



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

Aferpi S.p.A. (di seguito, "Aferpi") Piombino Logistics S.p.A. (di seguito, "PL") JSW Steel Italy s.r.l. (di seguito, "JSW") (di seguito ciascuna singolarmente la "Parte" e complessivamente le "Parti")	Aferpi S.p.A. (hereinafter, "Aferpi") Piombino Logistics S.p.A. (hereinafter, "PL") JSW Steel Italy s.r.l. (hereinafter, "JSW") (hereinafter, each individually the "Party" and together the "Parties")
VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».	HAVING REGARD TO the law dated 7 August 1990 no. 241, concerning " <i>New standards on administrative procedure and on access to administrative documents</i> ".
VISTA la legge 9 dicembre 1998, n. 426, recante " <i>Nuovi interventi in campo ambientale</i> ", e in particolare l'articolo 1, che prevede l'adozione di un programma nazionale di bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati e individua il sito di "Piombino" tra i primi interventi di bonifica di interesse nazionale compresi in aree industriali e in siti ad alto rischio ambientale.	HAVING REGARD TO the law dated 9 December 1998 no. 426, concerning " <i>New measures in the environmental field</i> ", and in particular Article 1, which provides for the adoption of a national program for the remediation and the environmental restoration of the polluted site and includes the site of Piombino among the primary remediation sites of national interest concerning industrial areas and in high environmental risk sites.
VISTO il decreto del Ministero dell'Ambiente del 7 aprile 2006 di perimetrazione del sito di bonifica di interesse nazionale di Piombino, comprendente l'area industriale, la falda idrica e l'area marina prospiciente portuale e extra portuale.	HAVING REGARD TO the decree of the Ministry for the Environment dated 7 April 2006 relating to the perimeter of the site of Piombino subject to remediation project of national interest, which includes the industrial area, the groundwater and the marine area in front of the port and outside the port.



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

VISTO il decreto del Ministro dell'Ambiente 18 settembre 2001, n. 468 e s.m.i., recante il "Programma nazionale di bonifica e ripristino ambientale".	HAVING REGARD TO the decree of the Minister for the Environment dated 18 September 2001 no. 468 and subsequent amendments and additions, containing the " <i>National program of remediation and environmental restoration</i> ".
VISTO il decreto legislativo 3 aprile 2006, n.152, e successive modificazioni e integrazioni, e, in particolare, l'articolo 252-bis, che disciplina la stipula di accordi di programma per la realizzazione d'interventi di bonifica e messa in sicurezza nei "Siti inquinati nazionali di preminente interesse pubblico per la riconversione industriale".	HAVING REGARD TO the legislative decree dated 3 April 2006 no. 152, and subsequent amendments and additions, and, in particular, Article 252-bis, which regulates the execution of Program agreement for the implementation of remediation works and emergency measures in the " <i>Polluted sites of overriding public interest for the industrial conversion</i> ".
VISTA la disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela ambientale (GUE n. 82C del 1/4/2008).	HAVING REGARD TO the EU discipline on state aid for environmental protection (Official Journal of the European Union no. 82C dated 1 April 2008).
VISTO il decreto-legge 22 giugno 2012, n. 83, convertito con modificazioni nella legge 7 agosto 2012, n. 134, recante "Misure urgenti per la crescita del Paese", e in particolare l'articolo 27, che contiene disposizioni specifiche per il "Riordino della disciplina in materia di riconversione e riqualificazione produttiva di aree di crisi industriale complessa".	HAVING REGARD TO the law decree dated 22 June 2012 no. 83, converted, with amendments, into law no. 134 of 7 August 2012, concerning " <i>Urgent measures for the country's development</i> ", and, in particular, Article 27, which contains provisions specifically on the " <i>Reorganization of the regulation on the conversion and the economic regeneration of areas affected by complex industrial crises</i> ".
VISTO il decreto del Ministro dello sviluppo economico dei 31 gennaio 2013, di	HAVING REGARD TO the decree of the Minister for Economic Development





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>«Attuazione dell'articolo 27, comma 8, del decreto-legge 22 giugno 2012, n. 83, recante misure urgenti per la crescita del Paese», che detta i criteri per la individuazione delle situazioni di crisi industriali e per la definizione di progetti di riconversione industriale, e a tal fine definisce, in particolare, le modalità di adozione di progetti di riconversione e riqualificazione industriale (PRRI) mediante appositi accordi di programma che disciplinano gli interventi agevolativi, l'attività integrata e coordinata delle Amministrazioni centrali, della Regione, degli Enti locali e dei soggetti pubblici e privati, nonché le modalità di esecuzione degli interventi e la verifica dello stato di attuazione e del rispetto delle condizioni fissate.</p>	<p>dated 31 January 2013, for the «Implementation of Article 27, paragraph 8, of the law decree no. 83 of 22 June 2012, concerning emergency measures for the growth of the Country», which sets out the criteria for the identification of the industrial crisis situation and for the definition of projects of industrial conversion, and in this respect, it defines, in particular, the procedures for the adoption of industrial conversion and upgrading projects (PRRI) through the implementation of specific program agreements which regulate operations, activities of the central government, region, local authorities and public and private entities, as well as the means of implementation of such operations, progress assessment and compliance with the conditions laid down in the agreement.</p>
<p>VISTO il decreto-legge 26 aprile 2013, n. 43, convertito con modificazioni dalla legge 24 giugno 2013, n. 71, adottato, tra l'altro, per la straordinaria necessità e urgenza di avviare e completare gli interventi d'implementazione infrastrutturale del Porto di Piombino, mantenere e potenziare i livelli occupazionali dell'area siderurgica del Comune di Piombino e superare le gravi situazioni di criticità ambientale dell'area, e, in particolare, l'articolo 1, che ha riconosciuto l'area</p>	<p>HAVING REGARD TO the law decree dated 26 April 2013 no. 43, converted, with amendments, into law no. 71 of 24 June 2013 which has been implemented. <i>inter alia</i>, due to the extraordinary necessity and urgency to start and carry out the activities related to the infrastructural reinforcement of the Port of Piombino, to maintain and enhance employment levels of iron and steel industry in the Municipality of Piombino and to overcome the environmental critical situation of</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>industriale di Piombino area in situazione di crisi complessa ai fini dell'articolo 27 del decreto-legge n. 83 del 2012, convertito in legge n. 134 del 2012, ha previsto la nomina del Presidente della Regione Toscana a Commissario Straordinario per l'attuazione di detti interventi, con priorità per il piano di caratterizzazione e di bonifica dei sedimenti, e ha disciplinato la stipula di un Accordo di Programma tra il Ministero dello sviluppo economico, il Ministero dell'economia e delle finanze, il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, l'Autorità portuale di Piombino (oggi Autorità di sistema portuale del Mar Tirreno settentrionale), la Regione Toscana e il Comune di Piombino, per individuare le necessarie risorse economiche.</p>	<p>such area and, in particular, Article 1, pursuant to which Piombino industrial area has been classified as area affected by complex crisis for the purposes of Article 27 of the law decree no. 83/2012, converted into law no. 134/2012, which provides for the appointment of the President of Tuscany Region as extraordinary commissioner for the implementation of such activities, giving priority to the characterization and remediation plan relating to the sediments, and regulates the execution of a Program Agreement between the Ministry of Economic Development, the Ministry of the Economy and Finance, Minister of Environment and Protection of the Territory and the Sea, the Ministry of Infrastructure and Transport, Piombino Port Authority (today "Autorità di Sistema portuale del Mar Tirreno settentrionale"), Tuscany Region and Municipality of Piombino, in order to identify the necessary economic resources.</p>
<p>VISTO il "Piano d'azione per una siderurgia europea competitiva e sostenibile", oggetto della Comunicazione della Commissione Europea al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale europeo e al Comitato delle Regioni del 12 giugno 2013.</p>	<p>HAVING REGARD TO the "Action Plan for a competitive and sustainable steel industry in Europe", set out in the communication from the Commission to the Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of Regions dated 12 June 2013.</p>



fu



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 27 giugno 2013, di nomina del Presidente della Regione Toscana a Commissario straordinario ai sensi del citato articolo 1, del decreto-legge n. 43 del 2013, convertito con modificazioni dalla legge n. 71 del 2013.</p>	<p>HAVING REGARD TO the decree of the President of the Council of Ministers of 27 June 2013, concerning the appointment of the President of Tuscany Region as extraordinary commissioner for the purposes of the abovementioned Article 1, of the law decree no. 43/2013, converted, with amendments, into law no. 71/2013.</p>
<p>VISTO il protocollo d'intesa del 26 luglio 2013 con il quale il Ministero dello sviluppo economico, il Ministero delle infrastrutture, il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, la Regione Toscana, la Provincia di Livorno, il Comune di Piombino, l'Autorità portuale di Piombino, si sono impegnati a garantire la realizzazione degli interventi di infrastrutturazione, riqualificazione ambientale e di reindustrializzazione dell'area portuale di Piombino di cui al citato decreto-legge 26 aprile 2013, n. 43, convertito con modificazioni dalla legge 24 giugno 2013, n. 71.</p>	<p>HAVING REGARD TO the memorandum of understanding ("<i>protocollo di Intesa</i>") dated 26 July 2013 pursuant to which the Ministry of Economic Development, the Ministry of Infrastructure and Transport, the Ministry of Environment and Protection of the Territory and the Sea, the Tuscany Region, the Province of Livorno, the Municipality of Piombino and the Piombino Port Authority, undertook to ensure the implementation of infrastructural projects, environmental requalification and reindustrialization interventions of the Piombino port area pursuant to law decree 26 April 2013 no. 43, converted, with amendments, into law no. 71 dated 24 June 2013.</p>
<p>VISTO il decreto del Ministro dello sviluppo economico del 6 novembre 2013, che ha approvato il programma di cessione dai complessi aziendali della società Lucchini S.p.A. e delle altre società riconducibili al Gruppo Lucchini in</p>	<p>HAVING REGARD TO the decree of the Minister for Economic Development dated 6 November 2013, which approved the plan for the sale of the business complex owned by the company Lucchini S.p.A. and the other companies of</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

amministrazione straordinaria, ai sensi della legge n. 270 del 1999.	Lucchini's Group under special administration according to the law no. 270/1999.
VISTO il Protocollo d'intesa sottoscritto in data 16 gennaio 2014 tra il Ministro dello sviluppo economico, il Ministro delle infrastrutture e dei trasporti, il Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, il Presidente della Regione Toscana, il Presidente della Provincia di Livorno, il Sindaco del Comune di Piombino e il Commissario dell'Autorità portuale di Piombino, per l'attuazione di un piano complessivo di azioni per la stabile e duratura operatività del polo siderurgico di Piombino e la valorizzazione delle potenzialità industriali e produttive del territorio, privilegiando le soluzioni meno interferenti con l'ambiente urbano.	HAVING REGARD TO the memorandum of understanding (" <i>protocollo di Intesa</i> ") dated 16 January 2014 between the Minister of Economic Development, the Minister of Infrastructure and Transport, the Minister of Environment and Protection of the Territory and the Sea, the President of Tuscany Region, the President of the Province of Livorno, the Major of the Municipality of Piombino and the Commissioner of Piombino Port Authority, concerning the implementation of a plan for a stable and lasting operation of the Piombino steel plant and the valorization of industrial and commercial potential of the territory, preferring solutions which results less interfering with the urban environment.
VISTO l'Accordo di programma sottoscritto in data 24 aprile 2014, di qui in poi " <i>Accordo 2014</i> ", tra la Presidenza del Consiglio dei Ministri, il Ministero dello sviluppo economico, il Ministero della difesa, il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, il Ministero del lavoro e delle politiche sociali, l'Agenzia del Demanio, la Regione Toscana, la Provincia di Livorno, il Comune di Piombino, l'Autorità portuale di	HAVING REGARD TO the program Agreement entered into on 24 April 2014, hereinafter, " <i>Accordo 2014</i> ", between the Presidency of the Council of Ministers, the Ministry of Economic Development, the Ministry of Defense, the Ministry of Infrastructure and Transport, the Ministry of Environment and Protection of the Territory and the Sea, the Ministry of Employment and Welfare, the authority monitoring state-owned properties "Agenzia del





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>Piombino e l'Agenzia nazionale per l'attrazione degli investimenti, lo sviluppo di impresa S.p.A. (Invitalia) per la <i>"Disciplina degli interventi per la riqualificazione e la riconversione del polo industriale di Piombino"</i>.</p>	<p>Demanio", the Tuscany Region, the Province of Livorno, the Piombino Port Authority, the government agency for inward investment promotion and enterprise development (Invitalia) concerning the <i>"Discipline governing the requalification and conversion of Piombino industrial area"</i>.</p>
<p>VISTO l'Accordo di programma del 30 giugno 2015, ai sensi dell'articolo 252-bis. del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, di qui in poi <i>"Accordo 2015"</i>, per attuare un progetto integrato di messa in sicurezza, riconversione industriale e sviluppo economico produttivo nell'area del complesso industriale ex Lucchini di Piombino, promuovere il riutilizzo di tale area in condizioni di sicurezza sanitaria e ambientale, e preservare le matrici ambientali non contaminate, con particolare riferimento alle matrici suolo, sottosuolo, acque sotterranee, aria e area marina antistante lo stabilimento produttivo.</p>	<p>HAVING REGARD TO the program Agreement entered into on 30 June 2015 pursuant to art. 252-bis of legislative decree 3.4.2006 n. 152, hereinafter referred to as <i>"Accordo 2015"</i>, for the implementation of the integrated project concerning emergency measures, industrial conversion and economic development of the area of Piombino business complex ex Lucchini, to promote the reuse of this area in conditions of health and environmental safety, and to preserve uncontaminated environmental matrices, with particular reference to the soil, subsoil, groundwater, air and marine areas in front of the production plant.</p>
<p>VISTO il decreto del Direttore generale Direzione Generale per la Salvaguardia del Territorio e delle Acque del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, del 16 maggio 2018, che per le motivazioni in esso riportate, ha dichiarato concluso negativamente il procedimento avente ad oggetto</p>	<p>HAVING REGARD TO the decree of the General Directorate General for the Protection of the Territory and Waters of the Ministry of the Environment and Protection of the Territory and the Sea, dated May 16. 2018, for the reasons stated therein, declared the proceeding having the object of the <i>"Integrated project of</i></p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>il "Progetto integrato degli interventi di messa in sicurezza operativa e reindustrializzazione previsto dall'Accordo di Programma ai sensi dell'art. 252-bis del D.Lgs.152/2006 per l'attuazione del Progetto integrato di messa in sicurezza, riconversione industriale e sviluppo economico produttivo nell'area dei complessi aziendali di Piombino ceduti dalla Lucchini in a.s.", così come integrato dal "Progetto integrato di messa in sicurezza, riconversione industriale e sviluppo economico produttivo nell'area dei complessi aziendali di Piombino ceduti dalla Lucchini in a.s. – Fase I. Informazioni integrative".</p>	<p>operations to make operational safety and reindustrialization provided for by the Program Agreement pursuant to art. 252-bis of D.Lgs.152/2006 for the implementation of the integrated project for securing, industrial reconversion and economic productive development in the area of Piombino business complexes sold by Lucchini in a.s.", as integrated by the "Integrated Project of securing, industrial reconversion and economic development in the area of Piombino's business complexes sold by Lucchini in a.s. - Phase I. Additional information".</p>
<p>PREMESSO CHE</p>	<p>WHEREAS</p>
<p>la Società Lucchini S.p.A. in Amministrazione Straordinaria era proprietaria di un'area sita nel Comune di Piombino e concessionaria di un'area demaniale (parte demanio ramo bonifiche e parte demanio marittimo), sempre sita nel Comune di Piombino, utilizzate per l'esercizio di attività siderurgica;</p>	<p>the company Lucchini S.p.A. in Amministrazione Straordinaria owned an area located in the Municipality of Piombino and it was the concessionaire of a state-owned area (in part a state-owned remediation area "<i>demanio ramo bonifiche</i>" and in part a state-owned maritime area "<i>demanio marittimo</i>"), located in the Municipality of Piombino, used for the exercise of iron and steel industry activities;</p>
<p>l'istruttoria effettuata nell'ambito dei procedimenti di bonifica avviato ai sensi del D.M. 471/1999 e degli articoli 252 e 242 del D.Lgs.152/2006, e in particolare gli</p>	<p>the inquiry carried out as part of the remediation procedure started pursuant to decree of the Ministry no. 471/1999 and Articles 252 and 242 of legislative</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>esiti delle indagini di caratterizzazione ha evidenziato contaminazione dei suoli di proprietà e in concessione demaniale della Società Lucchini S.p.A. in A.S., delle acque di falda e dei sedimenti marini del sito di interesse nazionale di Piombino;</p>	<p>decree No. 152/2006 and, in particular, the outcome of the characterization investigations (<i>"indagini di caratterizzazione"</i>) showed a contamination of the soil owned by, and granted in state concession to, Lucchini S.p.A. in A.S., the groundwater and marine sediments of the site of national interest of Piombino;</p>
<p>l'istruttoria ha evidenziato che molte delle sostanze inquinanti presenti nei suoli delle aree di proprietà e in concessione della Società Lucchini S.p.A. in A.S. corrispondono alle sostanze inquinanti rilevate nella acque di falda sottostanti e nei sedimenti marini prospicienti a dette aree;</p>	<p>the inquiry showed that many pollutants present in the soil of the areas owned by, and granted in state concession to, Lucchini S.p.A. in A.S. correspond to the polluting substances detected in the underlying groundwater and in the marine sediments in front of these areas;</p>
<p>la Conferenza di Servizi convocata in data 10 dicembre 2009, ha individuato gli interventi di prevenzione e messa in sicurezza risultati indispensabili per la tutela della salute e dell'ambiente, in attesa dell'individuazione degli interventi di bonifica e riparazione per il completo risanamento ambientale;</p>	<p>the Conference of Services (<i>"Conferenza di Servizi"</i>) convened on 10 December 2009 identified the prevention and emergency measures that are essential for the protection of health and the environment, pending the identification of remediation and repair interventions for the complete environmental recovery;</p>
<p>è risultato necessario adottare le suddette misure di prevenzione e messa in sicurezza d'emergenza per impedire l'ulteriore diffusione di sostanze inquinanti dai suoli nella falda e nei sedimenti marini antistanti le aree di proprietà e in concessione demaniale della Società Lucchini S.p.A. in A.S.;</p>	<p>it has proved necessary to adopt the aforementioned prevention and emergency measures to prevent the further diffusion of pollutants from the soils in the groundwater and the marine sediments in front of the areas owned by, and granted in state concession to, Lucchini S.p.A. in A.S.;</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>ai sensi dell'articolo 245, comma 2, del decreto legislativo n. 152/2006, il proprietario e il gestore hanno l'obbligo di adottare misure di prevenzione e, ove non responsabili della contaminazione per comportamenti commissivi o omissivi ad essi imputabili, anche ai sensi dell'articolo 252-bis, comma 4, secondo periodo, del decreto legislativo n. 152/2006 hanno facoltà, e non l'obbligo, di intervenire in qualunque momento volontariamente per la realizzazione degli interventi di bonifica necessari nell'ambito del sito in proprietà o disponibilità;</p>	<p>pursuant to Article 245, paragraph 2, of the legislative decree no. 152/2006, the owner and the manager have the obligation to adopt prevention measures and, where not responsible for the contamination due to actions or omissions attributable to them, also pursuant to Article 252-bis, paragraph 4, second sentence, of the legislative decree no. 152/2006, they have the faculty, and not the obligation, to voluntarily intervene at any time for the implementation of the remediation interventions required within the site owned or available to them;</p>
<p>dette misure di prevenzione, gli interventi di bonifica, le ulteriori iniziative di risarcimento del danno ambientale necessarie per la riparazione primaria, complementare e compensativa delle risorse naturali tutelate dall'ordinamento, ed i relativi oneri, sono e restano a carico dei soggetti responsabili che con il proprio comportamento commissivo o omissivo hanno cagionato o concorso a cagionare la contaminazione;</p>	<p>such preventive measures, the remediation interventions, the additional measures to compensate the environmental damage necessary for the primary, complementary and compensatory recovery of the natural resources protected by the law, and the relevant charges, are and remain upon the persons which have caused or contributed to cause the contamination, with their actions or omissions;</p>
<p>l'utilizzo del sito deve comunque avvenire in condizioni di sicurezza per la salute e per l'ambiente e a tal fine è necessario adottare le misure per eliminare i rischi per i lavoratori e impedire l'ulteriore diffusione della contaminazione</p>	<p>the use of the site shall however take place in safe conditions for the health and the environment and, to this end, it is necessary to adopt measures to eliminate the risks for the workers and prevent the further diffusion of contamination in the</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

nell'ambiente;	environment;
ai sensi dell'articolo 243 del decreto legislativo n. 152/2006, come modificato dall'art. 41, comma 2, del decreto-legge n. 69/2013, convertito nella legge n. 98/2013, la diffusione degli inquinanti presenti nelle acque di falda può essere contrastata con il ricorso a misure di marginamento fisico o idraulico solo quando non è possibile rimuovere o trattare o isolare completamente le fonti di contaminazione; e in tale evenienza è possibile ricorrere al marginamento fisico solo come opzione residuale, se il marginamento idraulico non è sufficiente o adeguato agli obiettivi di messa in sicurezza;	pursuant to Article 243 of the legislative decree no. 152/2006, as amended by Article 41, paragraph 2, of the law decree no. 69/2013, converted into law no. 98/2013, the diffusion of pollutants present in the groundwater can be hindered by means of physical or hydraulic containment measures only when it is not possible to remove or treat or isolate in full the sources of contamination; in this case it is possible to proceed with the physical containment measures as a residual option only, if the hydraulic containment measures are not sufficient or adequate for the scope of securing the area;
i dati a disposizione, lo studio di fattibilità e la progettazione preliminare realizzati da Invitalia (IAP) hanno da tempo evidenziato la necessità di un sistema di trincee drenanti, di marginamento fisico su entrambe le sponde dell'asta fluviale del Vecchio Cornia, in corrispondenza delle aree Lucchini S.p.A., nonché la necessità di realizzare e gestire l'impianto di trattamento delle acque di falda contaminate emunte;	the data available up to now, the feasibility study and the preliminary planning carried out by Invitalia (IAP) have highlighted the need for a system of drainage dugouts, of physical containment on both sides of the "Vecchio Cornia" river where the areas of Lucchini S.p.A. are located, as well as the need to carry out and manage the treatment plant for the contaminated extracted groundwater;
restano fermi gli obblighi di bonifica e riparazione dei danni ambientali a carico	the additional obligations for the remediation and repair of the environmental



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

dei responsabili della contaminazione, che hanno inquinato o concorso ad inquinare il sito, nei confronti dei quali è fatta salva anche l'azione di ripetizione delle somme spese per gli interventi necessari ed indispensabili ai fini dell'utilizzo del sito in condizioni di sicurezza per la salute e per l'ambiente;	damage are upon the persons responsible for the contamination which polluted or contributed to pollute the site, without prejudice to the action against them relating to the repayment of the sums spent for the necessary and essential interventions required for the use of the site in safe conditions for the health and the environment;
il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare ha rilasciato, con prescrizioni, in data 18 aprile 2013, l'Autorizzazione integrata ambientale per l'esercizio dello stabilimento siderurgico della Società Lucchini S.p.A. in A.S. che deve garantire in particolare i rischi sanitari e ambientali derivati dalle emissioni in atmosfera e dagli scarichi dai cicli produttivi;	on 18 April 2013 the Ministry of the Environment and the Protection of the Territory and the Sea issued, with prescriptions, the integrated environmental authorization (" <i>autorizzazione integrata ambientale</i> ") for the operation of the iron and steel plant of the company Lucchini S.p.A. in A.S., which must guarantee, in particular, the health and environmental risks deriving from the atmospheric emissions and the waste of the production processes;
il Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo, con nota del 25 giugno 2015, prot. n. 7555 - protocollo entrata MISE N. 0102433, stessa data - ha comunicato che nell'area interessata dall' <i>Accordo 2014</i> , ai sensi del comma 1 dell'articolo 252- <i>bis</i> , non insistono vincoli specifici di tutela ex parte II del Codice dei Beni culturali e del Paesaggio- Beni Culturali - ed ex parte III - Beni Paesaggistici - (d.lgs. n. 42/2004);	the Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism, with the note dated 25 June 2015, record no. 7555 - MISE entry record no. 0102433 on same date - communicated that in the area affected by the <i>Accordo 2014</i> , in accordance with paragraph 1 of Article 252- <i>bis</i> , there are no specific protective liens pursuant to part II of the code of cultural heritage and landscape (cultural heritage) and part III (landscape heritage) (legislative decree no. 42/2004);





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>il Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo con la precedente nota ha comunicato, inoltre, che la fascia costiera è interessata dal vincolo ex art. 142 del medesimo Codice e, nell'ambito della procedura di compatibilità ambientale ex art. 23 del decreto legislativo n. 152/2006 e riguardante il Nuovo Piano Regolatore del Porto di Piombino (VIA Nazionale), ha espresso prescrizioni in relazione al recupero e ai futuri interventi di riqualificazione delle aree degradate, alla tipologia e qualità architettonica dei manufatti in progetto, alla valorizzazione dell'intero ambito portuale;</p>	<p>with the previous note, the Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism also communicated that the coast is affected by the lien pursuant to Article 142 of the same code and, in the context of the environmental compatibility procedure pursuant to Article 23 of the legislative decree no. 152/2006 as subsequently amended and integrated concerning the New Town Plan of the port of Piombino (national environmental impact assessment, (<i>VIA nazionale</i>")) formulated prescriptions in relation to the recovery and future requalification interventions of the decayed areas, the type and architectural quality of the buildings in the project, the enhancement of the entire port area;</p>
<p>l'<i>Accordo 2014</i> prevede il recupero ambientale e la riqualificazione industriale delle attività produttive, la reindustrializzazione e la salvaguardia dei livelli occupazionali, previo risanamento ambientale delle aree interessate, e si articola nei seguenti assi di intervento:</p>	<p>the <i>Accordo 2014</i> provides for the environmental recovery and industrial requalification of production activities, re-industrialization and protection of employment levels, after environmental rehabilitation of the areas concerned, and is divided into the following areas of intervention:</p>
<p>Progetto di messa in sicurezza, riconversione e riqualificazione industriale dell'area di crisi industriale complessa di Piombino</p>	<p>Project for the safety, reconversion and industrial requalification of the area of complex industrial crisis of Piombino</p>
<p>ASSE I Intervento di riqualificazione ambientale e produttiva del sito</p>	<p>ASSE I Environmental and production requalification intervention of the</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

	produttivo di Piombino a suo tempo della Lucchini in amministrazione straordinaria		production site of Lucchini in A.S. in Piombino
Azione 1	Progetto di riconversione, efficientamento energetico e miglioramento ambientale, anche con riduzione complessiva dei gas climalteranti, del ciclo produttivo dello stabilimento ex Lucchini di Piombino	Action 1	Reconversion, energy efficiency and environmental improvement project, also with overall reduction of climate-changing gases, of the production cycle of the ex Lucchini plant of Piombino
Azione 2	Progetto integrato di messa in sicurezza e di reindustrializzazione delle aree situate nel Comune di Piombino, già di proprietà e in concessione demaniale alla Lucchini S.p.A. ai sensi dell'art 252 – bis del d.lgs 152/2006 e smi	Action 2	Integrated project for the safety and re-industrialization of the areas located in the Municipality of Piombino, already owned by and granted in state concession to, Lucchini S.p.A. pursuant to Article 252- <i>bis</i> of legislative decree no. 152/2006 as subsequently amended and integrated
ASSE II	Intervento di riconversione e riqualificazione produttiva dell'area di crisi industriale complessa di Piombino	ASSE II	Reconversion and production requalification intervention of the area of complex industrial crisis of Piombino
Azione 1	Potenziamento della infrastruttura viaria dell'area portuale di Piombino Completamento della bretella di collegamento dell'autostrada	Action 1	Expansion of the road infrastructure of the Piombino port area





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

	A12 Tirrenica al Porto di Piombino - Lotto Gagno - Montegemoli		Completion of the road connecting the highway A12 Tirrenica to the port of Piombino - Lotto Gamo - Montegemoli
Azione 2	Potenziamento produttivo delle attività industriali portuali volte allo smantellamento, alle manutenzioni e refitting navale	Action 2	Production enhancement of the port industrial activities aimed at the dismantling, maintenance and ship refitting
Azione 3	Interventi di rafforzamento produttivo dell'area di crisi industriale di Piombino	Action 3	Production development interventions of the area of industrial crisis of Piombino
Azione 4	Razionalizzazione delle infrastrutture energetiche del polo industriale di Piombino	Action 4	Rationalization of the energy infrastructures of the industrial pole of Piombino
ASSE III	Politiche attive del lavoro e misure per il reimpiego anche in progetti di riconversione	ASSE III	Active labour policies and measures for re-employment also in conversion projects
Azione 1	Azioni per la riqualificazione del personale interessato alla crisi industriale dell'area	Action 1	Actions for the requalification of the personnel affected by the industrial crisis of the area
Azione 2	Misure per il reimpiego anche in progetti di riconversione	Action 2	Measures for re-employment also in conversion projects
l'ASSE 1, Azione 2 (Progetto integrato di messa in sicurezza e di		Area 1, Action 2 (Integrated project for the safety and re-industrialization of the	





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>reindustrializzazione delle aree situate nel Comune di Piombino, già di proprietà e in concessione demaniale alla Lucchini S.p.A. in A.S.) alla Tabella 1 dell'articolo 6 dell' <i>Accordo 2014</i> individua gli interventi di messa in sicurezza che restano a carico del privato incolpevole e prevede che i tempi e le modalità degli interventi devono essere disciplinati con successivo accordo di programma da stipularsi ai sensi dell'art. 252-<i>bis</i> del d.lgs. 152/2006 con il futuro acquirente della società Lucchini S.p.A. in A.S. in possesso dei requisiti di cui al comma 4 dell'art. 252-<i>bis</i> del d.lgs. 152/2006, a seguito della presentazione di apposita istanza corredata da un progetto di messa in sicurezza del sito con il relativo piano finanziario, e da un progetto di reindustrializzazione e di sviluppo economico di tutto o parte dell'ex sito Lucchini con il relativo piano finanziario. La Regione Toscana effettua il monitoraggio per la sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 252-<i>bis</i>, comma 4, del d.lgs. 152/2006;</p>	<p>areas located in the Municipality of Piombino, already owned by, and granted in state concession to, Lucchini S.p.A. in A.S.) under Chart 1 of Article 6 of the <i>Accordo 2014</i> sets forth the emergency measures to be carried out by the private persons without responsibility and states that the timing and the modalities of such measures shall be governed by a subsequent Program agreement to be entered into pursuant to Article 252-<i>bis</i> of legislative decree no. 152/2006 with the future purchaser of the company Lucchini S.p.A. in A.S. which meet the requirements referred to in paragraph 4 of Article 252-<i>bis</i> of legislative decree no. 152/2006, following the submission of a specific request and a project to secure the site with the relevant financial plan, and a re-industrialization and economic development project of all or part of the former Lucchini site with the relevant financial plan. The Tuscany Region should monitor the existence of the requirements set forth under Article 252-<i>bis</i>, paragraph 4 of the legislative decree no. 152/2006;</p>
<p>l'Adp 2014 prevede un finanziamento pubblico di 50.000.000,00 di euro per la realizzazione dei seguenti interventi (lettera E, Tabella 2 dell'art. 6 - Asse 1). Azione 2) in danno dei soggetti responsabili dell'inquinamento e del danno</p>	<p>the AdP 2014 provides for a public loan of Euro 50,000,000 for the implementation of the following measures (letter E, Chart 2 of Article 6 – Asse I, Action 2) to be borne by the responsible party of the pollution and environmental damage;</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

ambientale;	
a) messa in sicurezza operativa della falda da realizzare nelle aree già di proprietà e in concessione demaniale della Società Lucchini S.p.A. in Amministrazione Straordinaria, tramite barriera misto fisico o idraulico, per l'emungimento e trattamento delle acque di falda inquinate ai fini di cui all'art. 41, comma 2, del decreto-legge n. 69/2013, convertito nella legge n. 98/2013, compresa la realizzazione di sistemi di trincee drenanti, pozzi di emungimento/aggottamento realizzazione dell'impianto di trattamento delle acque emunte;	a) emergency operational measures concerning the groundwater to be carried out in the areas owned by, and granted in state concession to, Lucchini S.p.A. in A.S., by means of physical and hydraulic mixed containment, for the extraction and treatment of the polluted groundwater for the purposes of Article 41, paragraph 2, of the law decree no. 69/2013, converted into law no. 98/2013, including the construction of a system of drainage dugouts, wells for extraction and draining and the realization of the treatment plant for the extracted water;
b) messa in sicurezza operativa del suolo nelle aree demaniali:	b) emergency operational measures concerning the soil of the public areas:
nella seduta del 29 maggio 2014, il Comitato esecutivo dell'Accordo 2014 ha richiesto Invitalia, di elaborare, anche tramite la allora propria controllata Invitalia Attività Produttive S.p.A., un progetto di massima dei sopra citati interventi (lettera E, Tabella 2 dell'art. 6 - Asse I, azione 2);	on 29 May 2014, the executive committee of the <i>Accordo 2014</i> requested Invitalia, to draft, also through its subsidiary Invitalia Attività Produttive S.p.A. (hereinafter, IAP), a draft project of the above mentioned interventions (letter E, Chart 2 of Article 6 – Asse I, Action 2);
con la delibera del 10 novembre 2014, n. 47, il Comitato interministeriale per la Programmazione Economica ha assegnato la somma di euro 50.000.000,00, in via definitiva, alla Regione Toscana, a valere sulle risorse FSC 2014-2020 per il	by means of the resolution dated 10 November 2014 no. 47, the Interministerial Committee for Economic Planning (“CIPE”) definitively assigned the sum of Euro 50,000,000.00 to the Tuscany Region, using the resources of the fund of



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>finanziamento, come previsto nell'<i>Accordo 2014</i> degli interventi di messa in sicurezza operativa elencati alla lettera E della Tabella 2 dell'art.6 (Asse I, Azione 2) del medesimo accordo ed individuati nello studio di fattibilità di Invitalia/IAP allegato alla medesima delibera sub Allegato "D";</p>	<p>development and cohesion "FSC" 2014-2020, in order to fund, as provided under the <i>Accordo 2014</i>, the operational emergency measures listed in letter E of Chart 2 of Article 6 (Area I, Action 2) of the same agreement and identified in the feasibility study of Invitalia / IAP attached to the same resolution as Annex "D";</p>
<p>in attuazione della delibera CIPE n. 47 del 2014, con nota del 24 aprile 2015, prot. AOOOGRT/100304/E.010.050, la Regione Toscana ha comunicato al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare che, in relazione all'assegnazione della somma di euro 50.000.000.00. non sussistono i presupposti per la notifica alla Commissione Europea ai sensi della normativa comunitaria in materia di aiuti di Stato;</p>	<p>in the context of the implementation of the CIPE resolution no. 47/2014, with note dated 24 April 2015, record AOOOGRT/100304/E.010.050, the Tuscany Region communicated to the Ministry of the Environment and the Protection of the Territory and the Sea that, in relation to the allocation of the sum of Euro 50,000,000.00, the conditions for the notification to the EU Commission pursuant to the EU State-aid discipline are not met;</p>
<p>Invitalia (IAP) ha elaborato uno studio di fattibilità degli interventi di messa in sicurezza operativa elencati alla lettera E dalla Tabella 2 dell'art. 6 (Asse I, Azione 2) dell'<i>Accordo 2014</i>, da realizzare con finanziamento pubblico. e tale elaborato è stato approvato alla Conferenza di Servizi del 23 luglio 2014, cui hanno partecipato Ministero dello sviluppo economico, Ministero dell'ambiente e</p>	<p>Invitalia (IAP) drafted a feasibility study of the operational emergency measures listed in letter E of Chart 2 of Article 6 (Area I, Action 2) of the <i>Accordo 2014</i>, to be carried out with the public loan, and such document was approved during the Services Conference on 23 July 2014, where the Ministry of Economic Development, Ministry of the Environment and the Protection of the Territory</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>della tutela del territorio e del mare, Ministero del lavoro, Regione Toscana, Provincia di Livorno, Comune di Piombino, Invitalia e IAP; l'Aggiornamento dello Studio di Fattibilità, predisposto da INVITALIA per tenere conto delle previsioni di sviluppo industriale, è stato ratificato dal Comitato Esecutivo nella seduta del 20 ottobre 2016 e condiviso con il MATTM nell'incontro tecnico del 7 dicembre 2016 (protocollo 24807/STA del 22.12.2016);</p>	<p>and of the Sea, Ministry of Labour, Tuscany Region, Province of Livorno, Municipality of Piombino, Invitalia and IAP attended; the updating of the Feasibility Study, prepared by INVITALIA to take into account the forecasts for industrial development, was ratified by the Executive Committee in the meeting of 20 October 2016 and shared with the MATTM in the technical meeting of 7 December 2016 (protocol 24807 / STA of 22.12.2016);</p>
<p>la Conferenza di Servizi convocata presso il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare in data 31.05.2016 ha ritenuto condivisibili, con prescrizioni, le risultanze dell'elaborato "Stabilimento siderurgico di Piombino (LI) – Analisi di rischio sanitario ed ambientale sito-specifica" trasmessa dalla Società AFERPI SpA con nota ECO_A_104_2016 del 25.05.2016 (MATTM – Prot.9743/STA del 26.05.2016);</p>	<p>the Conference of Services convened at the Ministry of the environment and of the protection of the territory and the sea on 31.05.2016 has deemed acceptable, with prescriptions, the results of the elaborate "Iron and steel plant of Piombino (LI) - Health risk analysis and environmental site-specific" transmitted by the Company AFERPI SpA with note ECO_A_104_2016 of 25.05.2016 (MATTM - Prot.9743 / STA of 26.05.2016);</p>
<p>Invitalia ha attualmente in corso, previo coordinamento con AFERPI SpA e condivisione con ARPA Toscana, le attività di monitoraggio della falda e di indagine finalizzate allo sviluppo della progettazione di dettaglio e ha avviato i confronti tecnici con gli Enti locali preposti alla programmazione e allo sviluppo</p>	<p>Invitalia is currently underway, subject to coordination with AFERPI SpA and sharing with ARPA Toscana, the groundwater monitoring and investigation activities aimed at developing the detailed design and started technical comparisons with the local authorities responsible for planning and developing</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>delle infrastrutture del territorio;</p> <p>inoltre Invitalia, su indicazione della Regione Toscana, ha sviluppato una proposta di intervento per la gestione dei cumuli di materiale di origine siderurgica ubicati in aree demaniali non rilevate da AFERPI SpA e rimaste nella competenza dell'Amministrazione Straordinaria della ex Lucchini che sarà valutata in sede di Comitato esecutivo dell'<i>Accordo 2014</i> anche in ordine alla copertura economica a valere sulle risorse di cui alla Delibera CIPE 47/2014;</p>	<p>the infrastructures of the territory;</p> <p>furthermore, Invitalia, on the instructions of the Tuscany Region and of the Executive Committee of the <i>Accordo 2014</i> in the meeting of 20 October 2016, has developed a proposal for intervention for the management of heaps of material of iron and steel origin located in public areas not detected by AFERPI SpA and remained in the jurisdiction of the Extraordinary Administration of the former Lucchini that will be evaluated in the Executive Committee also with respect to the economic coverage in resources under the CIPE Resolution 47/2014;</p>
<p>Il Comune di Piombino ha messo in atto, in collaborazione con la Regione Toscana, il processo di ripianificazione del comparto industriale al fine di determinare le condizioni per la messa in opera del piano industriale Aferpi, così come stabilito dall'art. 15 dell'<i>Accordo 2014</i> e dall'art. 7 dell'<i>Accordo 2015</i>, che si è concluso con l'approvazione della Variante urbanistica con deliberazione del C.C. n. 149 del 20.12.2017;</p>	<p>The Municipality of Piombino has implemented, in collaboration with the Tuscany Region, the process of replanning the industrial sector in order to determine the conditions for the implementation of the Aferpi business plan, as established by art. 15 of the <i>Accordo 2014</i> and by art. 7 of the <i>Accordo 2015</i>, which ended with the approval of the urban variant with the resolution of the C.C. n. 149 of 20.12.2017;</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>con la suddetta Variante è stato ridefinito l'assetto delle aree industriali prevedendo la complessiva delocalizzazione e concentrazione degli impianti siderurgici nelle aree collocate ad est della città e del porto e la conseguente liberazione delle aree collocate in continuità con il tessuto urbano e con il comparto denominato Città Futura, già dismesso dagli usi industriali, da riconvertire progressivamente ad altre funzioni produttive maggiormente compatibili; è stato inoltre previsto il potenziamento delle attività portuali e della logistica nelle aree retroportuali sottratte all'industria siderurgica e la revisione del tracciato della nuova viabilità di collegamento al porto (corridoio SS 398), alla luce dei nuovi scenari di riassetto dell'industria siderurgica;</p>	<p>with the aforementioned Variante the structure of the industrial areas was redefined, providing for the overall relocation and concentration of steel plants in the areas located to the east of the city and the port and the consequent release of the areas located in continuity with the urban fabric and the sector called Città Futura, already decommissioned by industrial uses, to be progressively reconverted to other more compatible production functions; moreover, the port and logistics activities were upgraded in the retroportal areas subtracted from the steel industry and the revision of the route of the new roadway connecting to the port (corridor SS 398). in light of the new steel industry reorganization scenarios;</p>
<p>Il Ministero dello sviluppo economico ha successivamente accertato che:</p>	<p>the Ministry of Economic Development ascertained that:</p>
<ul style="list-style-type: none">- con contratto preliminare del 9 dicembre 2014 Lucchini S.p.A. in A.S. si è impegnata, ai sensi dell'art. 63 d.lgs n. 270/1999, a cedere a Cevital S.p.A, quale promissario acquirente, i complessi aziendali di Lucchini e di Lucchini Servizi tra i quali la concessione provvisoria ex art. 10 reg. nav. mar. rilasciata dall'Autorità Portuale di Piombino in data 22	<ul style="list-style-type: none">- by means of the preliminary agreement dated 9 December 2014 – which excerpt has been provided to the authority - Lucchini S.p.A. in A.S. undertook to sell, pursuant to Article 63 of legislative decree no. 270/1999, to Cevital S.p.A, as promissory buyer, the business complexes of Lucchini and Lucchini Servizi, including the provisional concession



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>gennaio 2014 (n. 490 conc. E rep. 307) e la concessione demaniale rilasciata dall’Agenzia del Demanio filiale Toscana-Umbria in data 29 luglio 2004 (rep. 10104) come da art. 1.2”, cpv. 1, lett. i, pag. 9 di detto contratto preliminare;</p>	<p>pursuant to Article 10 of the regulation on maritime navigation issued by the Piombino Port Authority on 22 January 2014 (no. 490 conc. E rep. 307) and the state concession issued by the land agency “Agenzia del Demanio filiale Toscana-Umbria” on 29 July 2004 (rep. 10/04) pursuant to Article 1.2, paragraph I, letter i, page 9 of said preliminary agreement;</p>
<p>- in data 27 marzo 2015, Cevital S.p.A, ai sensi e per gli effetti dell’art. 3.3 del contratto preliminare anzidetto, ha dichiarato quale terzo nominato la Società Acciaierie e Ferriere di Piombino S.r.l., ora Aferpi S.p.A. a socio unico, partita IVA 0180467093 - REA LI 159590, con sede in Piombino, Largo Caduti sul Lavoro, 21, costituita in data 22 gennaio 2015, che si è impegnata ad acquisire i complessi aziendali di Lucchini e di Lucchini Servizi;</p>	<p>- on 27 March 2015 Cevital S.p.A, pursuant to and to the effect of Article 3.3 of the aforementioned preliminary agreement, designed, as buyer, the company Società Acciaierie e Ferriere di Piombino S.r.l., now Aferpi S.p.A. with single shareholder (Aferpi), VAT number 0180467093 – R.E.A. LI 159590, with registered office in Piombino, Largo Caduti sul Lavoro no. 21, incorporated on 22 January 2015, which undertook to acquire the business complexes of Lucchini and Lucchini Servizi;</p>
<p>- in data 30 giugno 2015, con atto di compravendita ai rogiti del notaio Dr. Mario Miccoli di Livorno (repertorio n. 49549, raccolta n. 24198), Lucchini e Lucchini Servizi da una parte e Aferpi dall’altra hanno</p>	<p>- on 30 June 2015 with deed of sale of the notary Dr. Mario Miccoli of Livorno (repertory No. 49549, collection No. 24198), Lucchini and Lucchini Servizi on one side and Aferpi on the other have entered into a contract</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>stipulato un contratto di cessione dei complessi aziendali Lucchini Piombino del ramo Vertek Piombino e del ramo Lucchini Servizi;</p> <p>- in data 30 giugno 2017 è stato sottoscritto un addendum al predetto contratto;</p>	<p>for the sale of complexes Lucchini Piombino of the Vertek Piombino branch and of the Lucchini Servizi branch;</p> <p>- on June 30, 2017 an addendum was signed to the aforementioned contract;</p>
<p>- in data 28 dicembre 2015, Aferpi ha conferito il ramo logistica alla società Piombino Logistics s.p.a.;</p>	<p>- on 28 December 2015, Aferpi transferred the logistics business to the company Piombino Logistics s.p.a.;</p>
<p>Cevital, Cevitaly e Aferpi hanno sperimentato difficoltà nella realizzazione del proprio piano industriale, a seguito delle quali sono sorti contrasti con il Commissario Straordinario, sfociati in un contenzioso tuttora pendente. e, nel corso dell'anno 2018, sono state avviate trattative per il trasferimento delle azioni di Aferpi, PL e GSI Lucchini di proprietà del gruppo Cevital al gruppo JSW;</p>	<p>Cevital, Cevitaly and Aferpi have experienced difficulties in the realization of their industrial plan and, as a result of these difficulties. conflicts with the Extraordinary Commissioner arose, resulting in a dispute still pending, and, during the year 2018, negotiations were initiated for the transfer the shares of Aferpi, PL and GSI Lucchini owned by the Cevital group to the JSW group;</p>
<p>in data 23 maggio 2018, è stata trasmessa, con nota prot. n. 176744, al Presidente della Regione Toscana, nella qualità di Presidente del Comitato esecutivo dell' <i>Accordo 2014</i>, dal Ministero dello Sviluppo Economico – Direzione generale per la vigilanza sugli enti, il sistema cooperativo e le gestioni commissariali – la nota</p>	<p>on May 23, 2018, it was transmitted, with note prot. n. 176744, to the President of the Tuscany Region. in the capacity of Chairman of the Executive Committee of the <i>Accordo 2014</i>, by the Ministry of Economic Development - General Directorate for the supervision of institutions, the cooperative system and the commission</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>avente ad oggetto "Adp 24 aprile 2014 – Asse I Azione 2 – Progetto integrato di messa in sicurezza e reindustrializzazione delle aree situate nel Comune di Piombino, di proprietà e in attuale concessione demaniale alla Lucchini spa, ai sensi dell'articolo 252-bis d.lgs 152/2006";</p> <p>con la medesima nota si è informato che:</p>	<p>management - the note concerning "Adp 24 April 2014 - Asse I Action 2 - Integrated project for the safety and reindustrialization of the areas located in the Municipality of Piombino, owned and in current state concession to Lucchini spa, pursuant to article 252-bis of Legislative Decree 152/2006";</p> <p>with the same note it was informed that:</p>
<p>il 17 maggio 2018 è stato sottoscritto tra il Gruppo Cevital e JSW Steel Italy s.r.l. il contratto condizionato (di seguito il "Contratto") per l'acquisizione da parte di JSW di tutte le quote azionarie di Aferpi spa e di Piombino Logistics spa e del 69,27% delle azioni di GSI Lucchini spa;</p>	<p>on 17 May 2018 it was signed between the Cevital Group and JSW Steel Italy s.r.l. the conditional contract (hereinafter the "Contract") for the acquisition by JSW of all the shares of Aferpi spa and of Piombino Logistics spa and of 69.27% of the shares of GSI Lucchini spa;</p>
<p>il 19 maggio successivo, è pervenuta al Commissario straordinario della Lucchini in a.s., Dott. Piero Nardi, la richiesta da parte di JSW di autorizzazione ad acquistare le predetta azioni, unitamente a copia del piano industriale ed al contratto di compravendita con i relativi allegati;</p>	<p>on May 19th, the Special Commissioner of Lucchini in a.s., Dott. Piero Nardi, received a request from JSW to authorize the purchase of the aforementioned shares, together with a copy of the business plan and to the purchase contract with the relative attachments;</p>
<p>la Direzione Generale per la vigilanza sugli enti, il sistema cooperativo e le gestioni commissariali, nelle more del procedimento per il rilascio della prevista autorizzazione da parte degli Organi dell'amministrazione straordinaria al</p>	<p>the Directorate General for the supervision of the institutions, the cooperative system and the commission management, while pending the procedure for the issue of the required authorization by the organs of the extraordinary administration to the</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>trasferimento, ed in vista del perfezionamento dell'acquisizione, ha pertanto chiesto al Comitato esecutivo di cui all'art. 17 dell'<i>Accordo 2014</i> di svolgere le proprie valutazioni:</p>	<p>transfer, and in view of the completion of the acquisition, has therefore requested to the Executive Committee pursuant to art. 17 of the <i>Accordo 2014</i> to carry out its evaluations;</p>
<p>il Comitato esecutivo dell'<i>Accordo 2014</i>, nelle sedute del 28 e 31 maggio 2018, ha stabilito quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>“Ferma restando la valutazione sulle condizioni dell’operazione di trasferimento dei complessi aziendali dello stabilimento ex Lucchini ad opera degli organi di gestione e vigilanza della Amministrazione straordinaria della Lucchini in a.s., la società JSW, grande impresa internazionale che si colloca tra i leader mondiali nella produzione del settore dell’acciaio, presenta un’ottima reputazione industriale ed offre conseguentemente concrete prospettive di rilancio produttivo del sito di Piombino;</i>- <i>La JSW può presentare istanza ai sensi dell’art. 252-bis del d.lgs. n. 152/2006, trasmettendo gli elaborati del Piano di reindustrializzazione</i>	<p>the Executive Committee of the <i>Accordo 2014</i> in the sessions of 28 and 31 May 2018 established the following:</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>“Without prejudice to the assessment on the conditions of the transfer of the business complexes of the former Lucchini factory by the management and supervision bodies of the extraordinary administration of Lucchini in as, the JSW company, a major international company that ranks among the world leaders in the production of the steel sector, has an excellent industrial reputation and consequently offers concrete prospects for relaunching the Piombino site;</i>- <i>The JSW can file a motion pursuant to art. 252-bis of Legislative Decree no. 152/2006, transmitting the works of the Plan for reindustrialisation of the area</i>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

dell'area in lingua italiana;

- *Al fine di accelerare l'iter di approvazione ex art. 252-bis, comma 8, d.lgs. n. 152 del 2006, anche in ragione della variante urbanistica già approvata dal Comune di Piombino, gli interventi di messa in sicurezza ambientale dovranno essere quelli individuati nella tabella 1 dell'articolo 6, Asse I, azione 2, dell'Accordo 2014, ed il relativo progetto dovrà essere coerente con le Linee Guida riportate all'allegato "C" dell'Accordo 2015 e con i risultati dell'analisi di rischio sanitaria e ambientale sito specifica valutati positivamente nel corso della conferenza di servizi convocata dal Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare del 31 maggio 2016. Diversamente, il progetto di messa in sicurezza dovrà basarsi sull'aggiornamento dell'analisi di rischio;*
- *Detti interventi devono essere coordinati con gli interventi individuati nello Studio di fattibilità predisposto da Invitalia, di cui all'allegato "D"*

in Italian;

- *In order to speed up the approval process pursuant to art. 252-bis, paragraph 8 of Legislative Decree no. 152 of 2006, also due to the urban variant already approved by the Municipality of Piombino, the environmental safety measures must be those identified in Table 1 of Article 6, Axis I Action 2, of the 2014 Agreement, and the related project must be consistent with the Guidelines given in Annex "C" of the 2015 Agreement and with the results of the specific site health and environmental risk analysis evaluated positively during the service conference convened by the Ministry of the Environment and the Protection of territory and the sea of 31 May 2016. Otherwise, the safety project must be based on updating the risk analysis;*
- *These interventions must be coordinated with the interventions identified in the Feasibility Study prepared by Invitalia, as per Annex "D" of the 2015*





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

dell'Accordo 2015 per come rappresentati nell'Aggiornamento dello Studio di Fattibilità ratificato dal Comitato Esecutivo nella seduta dell'ottobre 2016;

- **la JSW si impegna ad assicurare la collaborazione necessaria secondo quanto stabilito all'art. 5 dell'Accordo 2015;**
- **Il progetto operativo di messa in sicurezza delle aree individuate nella planimetria allegata all'Accordo 2015, con i mappali elencati, sono presentati, entro 120 giorni dalla stipula dell'accordo, al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare che, entro trenta giorni dalla scadenza di detto termine, convoca una Conferenza di Servizi ai sensi del comma 8 dell'art. 252-bis del d.lgs. n. 152 del 2006;**
- **Relativamente alle aree appartenenti al demanio pubblico ramo bonifica, l'Agenzia del demanio, a seguito di espressa richiesta formulata in precedenza dalla società JSW, ha verificato la possibilità di:**
 - **Rivedere, in considerazione del parziale fermo degli impianti, il**

Agreement as represented in the Update of the Feasibility Study ratified by the Executive Committee in the October 2016 session;

- *JSW undertakes to ensure the necessary collaboration according to the provisions of art. 5 of the 2015 Agreement;*
- *The operational project for securing the areas identified in the plan attached to the 2015 Agreement, with the listed maps, are presented, within 120 days from the signing of the agreement, to the Ministry of the environment and the protection of the territory and the sea that, within thirty days of the expiry of said term, convenes a Conference of Services pursuant to paragraph 8 of the art. 252-bis of Legislative Decree no. 152 of 2006;*
- *With regard to the areas belonging to the public land reclamation branch, the State Property Agency, following an express request previously formulated by the JSW company, verified the possibility of:*
 - *Reviewing, in consideration of the partial shutdown of the plants, the concession fee currently ongoing for the period from 2015 until the resumption of commercial activities;*
 - *grant the*





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

canone della concessione attualmente in corso relativamente al periodo dal 2015 fino alla ripresa delle attività commerciali; - accordare alla Società la proroga della concessione in essere per ulteriori 30 anni; - determinare il nuovo canone da porre a base della concessione, tenendo conto degli investimenti di cui al Piano Industriale che la Società dovrà presentare;

- *Relativamente alle aree demaniali marittime attualmente utilizzate, l'Autorità di Sistema Portuale dell'Alto Tirreno precisa che il rilascio della concessione demaniale avviene previa presentazione di apposito Piano di Impresa e della necessaria pubblicità ed al termine di un percorso amministrativo, da disciplinare mediante un Accordo Procedimentale ex art. 11 della Legge 8 agosto 1990 n. 241 e s.m.i. e la cui durata è determinata nel rispetto dei principi comunitari di adeguata remunerazione del capitale investito. Analoga procedura sarà utilizzata per eventuali richieste di nuove aree. Il canone di*

Company the extension of the concession in place for a further 30 years; - determine the new fee to be based on the concession, taking into account the investments referred to in the Business Plan that the Company will have to present;

- *With regard to the state-owned maritime areas currently used, the Port Authority of the Alto Tirreno states that the release of the public concession takes place upon presentation of a specific Business Plan, and of the necessary publicity and at the end of an administrative path, to be regulated through a Procedural Agreement pursuant to art. 11 of the Law of 8 August 1990 n. 241 and s.m.i. and whose duration is determined in compliance with the Community principles of adequate return on invested capital. A similar procedure will be used for any requests for new areas. The concession fee is calculated according to the methods established by the regulations in force in which the reduction and abatement conditions applicable in relation to the different cases are contemplated, taking into account the effective use of the*





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>concessione è calcolato secondo le modalità stabilite dalle normative vigenti in cui comunque sono contemplate le condizioni di riduzione ed abbattimento applicabili in relazione alle diverse fattispecie, tenendo conto dell'effettivo utilizzo delle aree stesse e della loro concreta destinazione ad attività commerciali e comunque lucrative nel corso del tempo con il suo progressivo incremento nelle diverse fasi fino con il raggiungimento del suo valore normale da calcolare in base alle fattispecie previste dalla regolamentazione dell'AdSP – ATS".</p>	<p><i>areas and their actual destination for commercial activities and in any case lucrative over time with its progressive increase in the various phases up to the achievement of its normal value to be calculated on the basis of the cases envisaged by the regulation of the AdSP – ATS;</i></p>
<p>la Direzione Generale per la vigilanza sugli enti, il sistema cooperativo e le gestioni commissariali, nell'ambito della definizione dei rapporti con la Cevital in ordine al programma di cessione dei complessi aziendali, ha autorizzato la medesima alla cessione a favore di JSW delle quote della delle azioni di Aferpi S.p.A., di Piombino Logistics S.p.A. e di GSI Lucchini S.p.A.;</p>	<p>the Directorate General for the supervision of the institutions, the cooperative system and the commission management, as part of the definition of relations with the Cevital regarding the sale of the business complexes, authorized the sale of the shares of Aferpi S.p.A., Piombino Logistics S.p.A. and GSI Lucchini S.p.A. to JSW;</p>
<p>tutte le facoltà, richieste, pretese, obbligazioni ed ogni altro comportamento previsto o richiesto in base al presente Accordo devono essere considerati validi</p>	<p>all faculties, requests, claims, obligations and any other behaviors envisaged or required on the basis of the present clauses must be considered valid and effective in</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

ed efficaci nella misura in cui non sono contrari alle norme italiane ed europee vigenti ed applicabili;	so far as not contrary to the Italian and European law in force and applicable;
CONSIDERATO CHE	WHEREAS
JSW ha manifestato interesse al sito produttivo di Piombino per avviarne un processo di ristrutturazione e riconversione. A tal fine, JSW ha svolto un lavoro di verifica della situazione delle società Aferpi, Piombino Logistics e GSI Lucchini, negoziando le condizioni di acquisto delle azioni di tali società possedute dal Gruppo algerino Cevital.	JSW has expressed its intention to implement the reconversion and requalification of the production site located in Piombino. For this purpose JSW carried out a work of verification of the situation of the companies Aferpi, Piombino Logistics and GSI Lucchini, negotiating the conditions for the purchase of the shares of these companies owned by the Algerian Cevital Group.
Ai sensi dell'art. 252-bis, comma 2, il presente accordo di programma assicura il coordinamento delle azioni per determinare i tempi, le modalità, il finanziamento e ogni altro connesso e funzionale adempimento per l'attuazione dei progetti e disciplinano in particolare: a) l'individuazione degli interventi di messa in sicurezza e bonifica da attuare, sulla base dei risultati della caratterizzazione validati dalle agenzie regionali per la protezione dell'ambiente: b) l'individuazione degli interventi di riconversione industriale e di sviluppo	Pursuant to art. 252-bis, paragraph 2, this program agreement ensures the coordination of actions to determine the timing, procedures, financing and any other related and functional fulfillment for the implementation of projects and regulate in particular: a) identification of the safety and reclamation measures to be implemented, based on the results of the characterization validated by the regional agencies for the protection of the environment;





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

economico produttivo anche attraverso studi e ricerche appositamente condotti da università ed enti di ricerca specializzati;

c) il piano economico finanziario dell'investimento e la durata del relativo programma, con riferimento anche agli aspetti occupazionali ed alla necessità di misure di sostegno sociale;

d) i tempi di attuazione degli interventi e le relative garanzie;

e) i contributi pubblici e le altre misure di sostegno economico finanziario disponibili e attribuiti;

f) la causa di revoca dei contributi e delle altre misure di sostegno, e di risoluzione dell'accordo;

g) l'individuazione del soggetto attuatore degli interventi di messa in sicurezza e di bonifica, e delle attività di monitoraggio, controllo e gestione degli interventi di messa in sicurezza che restano a carico del soggetto interessato;

h) i tempi di presentazione e approvazione degli interventi di messa in sicurezza e di bonifica;

i) la previsione di interventi di formazione, riqualificazione e aggiornamento

b) the identification of the interventions of industrial reconversion and of economic productive development also through studies and researches carried out specifically by universities and specialized research institutions;

c) the economic and financial plan of the investment and the duration of the related program, with reference also to workforce issues and need of support from social measures;

d) timing of implementation of interventions and related guarantees;

e) public contributions and other financial and economic support measures available and allocated;

f) the cause of revocation of contributions and other support measures, and of termination of the agreement;

g) the identification of the person implementing the safety and reclamation operations, and the monitoring, control and management of the safety measures that remain the responsibility of the interested party;

h) the time required to present and approve the safety and reclamation operations;



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>delle competenze dei lavoratori degli impianti dismessi da reimpiegare nei lavori di bonifica previsti dai medesimi accordi di programma, mediante il ricorso a fondi preliminarmente individuati a livello nazionale e regionale;</p> <p>l) le modalità di monitoraggio per il controllo dell'adempimento degli impegni assunti e della realizzazione dei progetti.</p>	<p>i) the provision of training, redevelopment and upgrading of the skills of the workers of the disused plants to be redeployed in the reclamation works provided for by the same program agreements, through the use of funds identified at a national and regional level;</p> <p>l) the monitoring methods for monitoring the fulfillment of the commitments undertaken and the implementation of the projects.</p>
<p>Le Parti pubbliche riconoscono che, ai sensi dell'art. 252-<i>bis</i> co. 4 del d.lgs. 152/2006, le Parti Private firmatarie del presente accordo rientrano tra i soggetti di cui ai commi 1 e 4 del medesimo art. 252-<i>bis</i>, in quanto non responsabili della contaminazione del sito.</p> <p>Nel caso di atti, fatti, situazioni o comportamenti posti in essere o sorti prima della data di sottoscrizione del presente accordo che determinassero direttamente o indirettamente conseguenze pregiudizievoli per la sostenibilità del Piano industriale presentato JSW Steel Italy, e non risultassero dalle indagini di</p>	<p>The Public parties acknowledge that, pursuant to art. 252-bis co. 4 of Legislative Decree 152/2006, the Private Parties that are signatories to this agreement are among the subjects referred to in paragraphs 1 and 4 of the same art. 252-bis, as not responsible for the contamination of the site.</p> <p>In the event of acts, facts, situations or behaviors implemented or arisen before the date of signing of this agreement, that directly or indirectly determine detrimental consequences for sustainability of the Business Plan of Aferpi, PL, GSI or JSW Steel Italy, and that do not result from the characterization investigations mentioned</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

caratterizzazione di cui alle premesse, la parte privata può, nel quadro dell'applicazione dell'art. 252-bis comma 2, lettera i-bis del D.lgs 152/2016, chiedere la convocazione del Comitato previsto dall'art. 17 dell'*Accordo 2014* per esaminare congiuntamente tutte le possibili iniziative da adottare per ottenere le migliori possibili soluzioni, anche dal punto di vista ambientale e dell'impatto economico, in un'ottica di ragionevole mitigazione.

In tale ambito, in funzione delle esigenze di limitare i rischi ambientali dovuti a trasporto, stoccaggio, trattamento e volatilità, le parti pubbliche, nell'ambito del Comitato esecutivo previsto dall'articolo 17 dall'*Accordo 2014*, si impegnano a valutare la possibilità di far gestire o stoccare materiali con soluzioni idonee nelle aree idonee e disponibili all'interno del sito industriale.

Permangono le condizioni di interesse pubblico alla individuazione di una soluzione industriale volta a fornire concrete opportunità di sviluppo dell'area siderurgica del Comune di Piombino, a superare le gravi situazioni di criticità ambientale dell'area, a mantenere e potenziare i correlati livelli occupazionali, nella considerazione del suo riconoscimento quale area di crisi industriale

in the recitals . the private party is entitled, within the framework of the application of art. 252-bis paragraph 2. letter i-bis of Legislative Decree 152/2016, to request the convening of the Committee envisaged by art. 17 of the 2014 Agreement to jointly examine all the possible steps to be taken to obtain the best possible solutions, also from the environmental point of view and from the economic impact to be suitably mitigated.

In this context, also considering the necessity to limitate the environment risks due to transport, treatment, storage and volatility. Public parties, within the Executive Committee set forth as per art. 17 of *Accordo 2014*, engage themselves to evaluate the possibility of consenting the management and storage materials through convenient solutions in proper areas available in the perimeter of the industrial site.

Are still existing the conditions of public interest in the identification of an industrial solution aimed at providing concrete opportunities for developing the steel area of the Municipality of Piombino, at overcoming the serious situations of environmental criticality of the area, and maintaining and enhancing the related





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>complessa ai sensi dell'articolo 27 del d.l. 83 del 2012, nonché ad assicurare le finalità conservative del patrimonio produttivo dello stabilimento siderurgico ex Lucchini di Piombino conseguenti della procedura di amministrazione straordinaria di cui alla legge 270 del 1999.</p>	<p>employment levels, in the consideration of its recognition as a complex industrial crisis area pursuant to Article 27 of the Decree 83 of 2012. as well as to ensure the conservation purposes of the production assets of the ex-Lucchini di Piombino steel plant as a result of the extraordinary administration procedure pursuant to law 270 of 1999.</p>
<p>Tutto ciò visto, premesso e considerato (il tutto complessivamente le "Premesse")</p>	<p>In the light of the above, (hereinafter globally mentioned as "Recitals")</p>
<p>Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare Ministro dello Sviluppo Economico d'intesa con Regione Toscana Agenzia del Demanio Autorità di sistema portuale del Mar Tirreno settentrionale Provincia di Livorno Comune di Piombino Di seguito la "Parte Pubblica"</p>	<p>Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare Ministro dello Sviluppo Economico d'intesa con Regione Toscana Agenzia del Demanio Autorità di sistema portuale del Mar Tirreno settentrionale Provincia di Livorno Comune di Piombino Hereinafter the "Public Party"</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

e	In agreement with
Aferpi s.p.a.	Aferpi s.p.a.
Piombino Logistics s.p.a.	Piombino Logistic s.p.a.
JSW Steel Italy s.r.l.	JSW Steel Italy s.r.l.
Di seguito la "Parte Privata"	Hereinafter the "Private Party"
convengono e stipulano quanto segue:	agree and stipulate the following:
<u>Articolo 1</u> (Recepimento delle premesse e degli allegati)	<u>Article 1</u> (Implementation of whereas and annexes)
1. Le Premesse e gli allegati formano parte integrante e sostanziale del presente accordo, che sostituisce integralmente il precedente <i>Accordo 2015</i> per l'attuazione del progetto integrato di messa in sicurezza, riconversione industriale e sviluppo economico produttivo nell'area dei complessi aziendali di Piombino ceduti dalla Lucchini in a.s. sottoscritto il 30 giugno 2015.	1. The Recitals and the attachments are an integral and substantial part of the present agreement, which completely replaces the previous <i>Accordo 2015</i> for the implementation of the integrated project for safety, industrial reconversion and economic productive development in the Piombino business complexes sold by the Lucchini in a.s. signed on June 30th 2015.
<u>Articolo 2</u> (Finalità ed oggetto)	<u>Article 2</u> (Aims and objectives)
1. Il presente accordo è stipulato ai sensi dell'articolo 252-bis, del decreto	1. The present agreement is set out pursuant art. 252-bis, of legislative decree 3 rd



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

legislativo 3 aprile 2006, n. 152, per attuare un progetto integrato di messa in sicurezza, riconversione industriale e sviluppo economico produttivo nell'area del complesso industriale ex Lucchini di Piombino, promuovere il riutilizzo di tale area in condizioni di sicurezza sanitaria e ambientale, e preservare le matrici ambientali non contaminate, con particolare riferimento alle matrici suolo, sottosuolo, acque sotterranee, aria e area marina antistante lo stabilimento produttivo.	April 2006 n 152 in order to implement an integrated project of emergency measures, industrial reconversion and economic production development in the area of the industrial complex ex Lucchini of Piombino, to promote the re-use of this area in healthy and environmental safety conditions and to protect uncontaminated environment, with particular reference to soil, subsoil, groundwater, air and sea area surrounding the production plant.
2. Ai fini del comma 1, il presente accordo disciplina:	2. Pursuant to paragraph 1, this agreement regulates:
a) la presentazione e l'attuazione da parte della Parte Privata di un progetto integrato di messa in sicurezza, riconversione industriale e sviluppo economico delle aree del complesso industriale ex Lucchini, ricomprese nel sito di interesse nazionale di Piombino, e meglio individuate nella planimetria di cui all'Allegato "A" e con i mappali indicati nell'allegato "A-bis" in attuazione dell'Accordo 2014.	a) the presentation and implementation by the Private Party of an integrated project for the safety, industrial reconversion and economic development of the areas of the former Lucchini industrial complex, included in the site of national interest of Piombino and better identified in the plan as per Annex "A" and with the maps shown in Annex "A-bis" in implementation of the <i>Accordo 2014</i> .
b) la realizzazione degli interventi di messa in sicurezza operativa di cui alla lettera E, Tabella 2, dell'art. 6 (Asse I - Azione 2) dell'Accordo 2014;	b) the implementation of operations for operational safety pursuant to letter E, Table 2, of art. 6 (Asse I - Action 2) of the <i>Accordo 2014</i> ;



fy



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>c) la realizzazione degli interventi di reindustrializzazione e sviluppo economico secondo i tempi e le modalità indicati nel Piano industriale di cui all'allegato "B", presentato dalla Parte Privata, redatto considerando di perfezionare l'acquisizione entro il mese di maggio 2018.</p>	<p>c) the implementation of the reindustrialization and economic development interventions according to the times and methods indicated in the Industrial Plan referred to in Annex "B", presented by the Private Party, written in the presupposition of the closing of the deal by May 2018.</p>
<p>3. Gli interventi di messa in sicurezza di cui al comma 2, lettera a), sono individuati nella tabella 1 dell'articolo 6, Asse I azione 2 ed indicati nelle Linee Guida di cui all'allegato "C" dell'Accordo 2015; detti interventi devono essere coordinati con gli interventi di cui al comma 2, lettera b) individuati nello "Aggiornamento dello Studio di fattibilità" del 2016 predisposto da Invitalia, noto alle parti.</p>	<p>3. The safety measures referred to in paragraph 2, letter a), are identified in Table 1 of Article 6, Asse I Action 2 and indicated in the Guidelines set out in Annex "C" to <i>Accordo 2015</i>; these interventions must be coordinated with the interventions referred to in paragraph 2 letter B identified in the "Update of the feasibility studio" drawn up by Invitalia in 2016, known by the Parties.</p>
<p>4. Il progetto operativo di messa in sicurezza delle aree individuate nella planimetria allegata sotto la lettera "A" e con i mappali elencati nell'Allegato "A-bis", che deve garantire il coordinamento ai sensi del comma 3, e il relativo piano finanziario, sono presentati, entro 120 giorni dalla stipula del presente accordo, al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare che, entro trenta giorni dalla scadenza di detto termine, convoca una Conferenza di Servizi ai sensi</p>	<p>4. The operational project for securing the areas identified in the plan attached to the letter "A" and the maps listed in the Annex "A-bis", which must ensure coordination pursuant to paragraph 3, and the related financial plan, shall be submitted within 120 days from the signing of the present agreement, to the Ministry of the Environment and of the protection of the territory and the sea, which, within thirty days from the expiry of said term, shall convene a Conference</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

del comma 8 dell'art. 252-bis del d.lgs. n. 152 del 2006.	of Services pursuant to paragraph 8 of the art. 252-bis of Legislative Decree no. 152 of 2006.
5. In sede di conferenza di servizi sarà valutata la coerenza del progetto con i risultati dell'analisi di rischio sanitaria e ambientale sito specifica valutati positivamente dalla conferenza di servizi del 31 maggio 2016 e, ove necessario, richiesto l'aggiornamento dell'analisi di rischio.	5. During the service conference, the consistency of the project will be evaluated with the results of the specific site health and environmental risk analysis evaluated positively from the conference of 31 May 2016 and, where necessary, the updating of the risk analysis required.
<u>Articolo 3</u> <u>Fasi del Progetto - coordinamento</u>	Article 3 Phases of the Project – coordination
1. In conformità all'art. 252-bis, comma 2, d.lgs. 152/2006 il presente accordo assicura il coordinamento delle azioni per determinare i tempi, le modalità, il finanziamento e ogni altro connesso e funzionale adempimento per l'attuazione dei progetti e disciplina in particolare l'individuazione degli interventi di messa in sicurezza e bonifica da attuare, nonché per l'attuazione degli interventi di riconversione industriale e di sviluppo economico produttivo.	1. In accordance with the art. 252-bis, paragraph 2 of Legislative Decree 152/2006, this agreement ensures the coordination of actions to determine the timing, procedures, financing and any other related and functional fulfilment for the implementation of projects and regulates in particular the identification of the safety and reclamation measures to be implemented, as well as for the implementation of the industrial reconversion and productive economic development interventions.
2. In considerazione del fatto che il Piano industriale prevede 2 fasi per la sua realizzazione, al termine della fase 1, illustrata nel Piano industriale sulla base	2. Having regard to the fact that the Project sets out 2 phases for the implementation, Parties agree that at the end of phase 1, described in the industrial





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>della previsione di chiudere l'acquisizione entro maggio 2018, e quindi soggetta a possibili adeguamenti dipendenti dallo slittamento e nella prospettiva che la Parte Privata, a seguito delle opportune analisi di fattibilità tecnico-commerciale, proceda nell'implementazione della fase 2, le Parti concordano che procederanno d'intesa alla revisione del presente Accordo che sarà ritenuta necessaria. La fase 2 può essere implementata dalla Parte Privata, parzialmente, gradualmente o totalmente, anche indipendentemente da qualunque revisione del presente Accordo.</p>	<p>plan on the basis of the provisions to close the acquisition by May 2018 and therefore subject to possible adjustments depending from the deferral and if the perspective of Private Party being satisfied with the techno commercial feasibility and market study and therefore decide to implement phase 2, the Parties will further review together this Agreement that will be necessary. Phase 2 can be implemented by the Private Party partially, gradually, or totally also independently from any revision of this agreement.</p>
<p>3. Con riferimento alla demolizione di edifici, impianti e strutture esistenti, richiesta dal presente Accordo o dal Progetto, le Parti convengono che la Parte Privata si impegna all'adozione delle misure di prevenzione, ove necessarie, nonché, ai fini dell'utilizzo delle medesime aree per finalità produttive, alla loro caratterizzazione e, ove necessario, alla presentazione ed esecuzione, previa autorizzazione, di un progetto di messa in sicurezza operativa.</p>	<p>3. Having regard to the dismantling of buildings, plants and existing structures required by the present Agreement or the Project, the Parties agree that the Private Party undertakes to adopt prevention measures, where necessary, as well as, for the purpose of using the same areas for production purposes for their characterization and, where necessary, for presentation and execution subject to authorization.</p>
<p>4. Nella prospettiva dell'implementazione della fase 2 del Piano industriale, qualora la Parte Privata ritenesse utile o necessario acquisire ulteriori aree nella</p>	<p>4. Should the Private Party, in the perspective of the implementation of phase 2 of the Industrial plan, deem useful and/or necessary to obtain other areas available</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>disponibilità della Parte Pubblica del presente Accordo, quest'ultima si rende disponibile a valutare la possibilità di concederle sulla base del riscontro degli investimenti o delle attività economiche della Parte Privata. Qualora la Parte Privata non ritenesse più necessarie alcune delle aree nell'attuale disponibilità provvederà alla loro restituzione alla Parte Pubblica. La restituzione delle aree darà luogo alla variazione della concessione e del relativo canone nei termini stabiliti dalla legge e dall'atto di concessione.</p>	<p>from the Public Party of the present Agreement, the latter is available to evaluate the possibility of granting them on the basis of the verification of investments or economic activities of the Private Party. If the Private Party no longer considers some of the areas necessary in its current availability, it will give back them to Public Party. The restitution of the areas will give rise to the variation of the concession and the related fee in the terms established by the law and by the concession deed.</p>
<p>5. La Parte Pubblica sarà chiamata ad adottare gli atti di assenso, comunque denominati, necessari alla implementazione della fase 2 del Piano industriale, rispondendo alle richieste della Parte Privata, nel rispetto della normativa vigente anche relativamente al termine di conclusione dei procedimenti.</p>	<p>5. The Public Party will be called upon to adopt the assent documents, however referred, necessary for the implementation activities of phase 2 of the Industrial plan, responding to the requests of the Private Party, in compliance with the regulations in force also concerning the end of the proceedings.</p>
<p>6. La Parte Privata non è responsabile della contaminazione scoperta durante le attività di escavazione per la realizzazione del Progetto, che sia da attribuirsi ad attività di contaminazione del suolo o inquinamento precedenti la data della firma del presente Accordo.</p>	<p>6. The Private Party is not responsible for the contamination discovered during the excavation activities for the realization of the Project, which is due to activities of soil contamination or pollution prior to the date of signing this Agreement.</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>7. La Parte Pubblica si impegna a favorire l'utilizzo da parte della Parte Privata del sito più prossimo, anche al fine di dare impulso economico al territorio, e che sia economicamente sostenibile, per lo stoccaggio e l'eventuale trattamento di materiali oggetto di escavazione o demolizione.</p>	<p>7. The Public Party undertakes to promote the use by the Private Party of the nearest site, also in order to give economic boost to the territory, and that is economically sustainable, for the storage and possible treatment of the excavated or dismantled materials.</p>
<p>8. Resta fermo l'obbligo del proprietario o gestore dell'area di adottare le misure di prevenzione, ove necessarie, ai sensi dell'art. 252-bis d.lgs. 152/2006.</p>	<p>8. The area owner or manager continues to be under the obligation to adopt prevention measures, where necessary, pursuant to art. 252-bis of Legislative Decree 152/2006.</p>
<p>9. La Parte Privata, ai fini dell'utilizzo delle medesime aree per finalità produttive, si impegna alla loro caratterizzazione e, ove necessario, alla presentazione ed esecuzione, previa autorizzazione di un progetto di messa in sicurezza operativa.</p>	<p>9. The Private Party, for the purpose of using the same areas for production purposes, undertake to characterize them and, where necessary, to present and execute them, subject to authorization of a project for operational safety.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Articolo 4</u> (Interventi di messa in sicurezza a carico della Parte Privata)</p>	<p style="text-align: center;"><u>Article 4</u> (Emergency measures to be carried out by Private Party)</p>
<p>1. Gli interventi, opere e attività di prevenzione e messa in sicurezza, previsti in modo non esaustivo dalle Linee Guida di intervento del 2015 che la Parte Privata si obbliga a progettare, realizzare e rispettare, sono:</p>	<p>1. The interventions, works and activities of prevention and safety, provided in a non-exhaustive way by the Guidelines for intervention of 2015, which the Private Party is obliged to plan, implement and respect, are:</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

a) rimozione e avvio a recupero o smaltimento dei rifiuti depositati in modo incontrollato nelle aree di proprietà e in concessione demaniale oggetto di cessione e subentro;	a) removal and start of recovery or disposal of the waste deposited in an uncontrolled way in the areas owned by, and granted in state concession to, Aferpi involved in the sale and take-over;
b) messa in sicurezza operativa del suolo nelle aree di proprietà ex Lucchini S.p.A. in A.S., tramite misure di mitigazione o interruzione dei percorsi di esposizione, quali coperture e rimozione di hot spot, e analisi di rischio sito specifica;	b) operational emergency measures of the soil in the areas owned by Lucchini S.p.A. in A.S., through mitigation measures or interruption of exposure pathways, such as coverage and removal of hot spots, and specific risk analysis of the site;
c) oneri pro quota per la realizzazione e gestione dell'impianto di trattamento delle acque di falda contaminate emunte ai sensi dell'art. 41, comma 2, del decreto-legge n.69/2013, convertito nella legge n. 98/2013, stabiliti dalla Conferenza di Servizi di cui al successivo comma 4, riservata la facoltà di Aferpi e di PL di recuperare tutte le acque trattate;	c) pro quota charges for the construction and management of the contaminated groundwater treatment plant issued pursuant to art. 41, paragraph 2, of the Decree-Law n.69 / 2013, converted into law n. 98/2013, established by the Conference of Services referred to in paragraph 4 below, reserved the faculty of Aferpi and PL to recover all the water treated;
d) attività di monitoraggio.	d) monitoring activity.
2. Nell'ambito del Piano industriale, fermo quanto previsto dall'Accordo 2014, la Parte Privata adotta, ai sensi e per gli effetti dell'art. 245, comma 2, d.lgs. n. 152/2006, le misure di prevenzione che si rendono necessarie per prevenire.	2. Within the scope of the Industrial Plan, without prejudice to the provisions of the Accordo 2014, Private Party adopts, pursuant to and by effect of art. 245, paragraph 2 of Legislative Decree no. 152/2006, the prevention measures that are necessary to





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

ridurre ed eliminare i rischi per la salute dei lavoratori e l'ambiente.	prevent, reduce and eliminate risks to workers' health and environment.
3. I tempi di realizzazione degli interventi delle opere e delle misure di prevenzione e messa in sicurezza sono definiti nel decreto adottato ai sensi e per gli effetti del comma 8 dell'art. 252-bis del d.lgs. n. 152 del 2006.	3. The timing of implementation of works and measures for prevention and safety are defined in the decree adopted pursuant to and for the effects of paragraph 8 of art. 252-bis of Legislative Decree no. 152 of 2006.
4. In particolare, le Parti espressamente concordano che sino al momento dell'implementazione delle relative misure, potranno essere richieste solo le misure di prevenzione, ove necessarie.	4. In particular, the Parties expressly agree that up to the time of implementation of the relative measures, only the prevention measures may be required, where necessary.
5. In relazione agli oneri relativi agli interventi di cui alla lettera c) le Parti convengono che: - la realizzazione dell'impianto di trattamento delle acque della falda contaminate emunte è a carico della Parte Pubblica a valere sui fondi stanziati dalla deliberazione CIPE n. 47 del 10 novembre 2014; - la Parte Privata, quale concorso pro quota alla realizzazione e gestione dell'impianto, si impegna all'utilizzo delle acque trattate secondo il proprio	5. Referring to the costs related to the interventions referred to in letter c) Parties agree as follows: - the execution of the treatment plant of the ground water extracted and contaminated will be at Public Party's charge, funded by the determination of CIPE n. 47 of 10 November 2014; - the Private Party as a pro quota contribution to the execution and managing of the above mentioned plant is engaged to use treated water corresponding to its needs at





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>fabbisogno alle migliori condizioni di mercato, secondo un regime tariffario comprensivo della quota di realizzazione e gestione.</p> <p>Le Parti si riservano ogni ulteriore approfondimento in relazione ai progetti che la Parte Privata presenterà per l'esecuzione del Progetto integrato.</p>	<p>the best market prices, with a tariff system comprehensive of the pro quota charges for the construction and management.</p> <p>The Parties will consider any further analysis following the projects that the Private Party will submit for the execution of the integrated Project.</p>
<p><u>Articolo 5</u> (Interventi di messa in sicurezza finanziati con risorse pubbliche in danno dei soggetti responsabili)</p>	<p><u>Article 5</u> (Emergency measures financed with public resources to the detriment of the responsible parties)</p>
<p>1. In attuazione di quanto previsto al comma 10 dell'art. 252-bis, d.lgs. n. 152/2006, Invitalia (IAP), anche a seguito di convenzione stipulata con la Regione Toscana, secondo le previsioni dell'<i>Accordo 2014</i> e dell'<i>Accordo 2015</i>, continuerà a provvedere alla realizzazione, progettazione ed altre attività inerenti gli interventi di cui alla Tabella 2, lettera E) dell'art. 6 (Asse I, Azione 2) dell'<i>Accordo 2014</i>, con l'accesso ai fondi di cui alla Delibera CIPE n. 47 del 10 novembre 2014, e più precisamente:</p>	<p>1. Pursuant to the provisions of paragraph 10 of the art. 252-bis, Legislative Decree no. 152/2006, Invitalia (IAP), also following an agreement with the Tuscany Region according to the provisions of <i>Accordo 2014</i> and <i>Accordo 2015</i>, will continue to provide for the implementation, design, projects and other activities related to the interventions referred to in Table 2, letter E) of art. 6 (Asse I, Action 2) of the <i>Accordo 2014</i>, with access to the funds referred to in the CIPE Resolution no. 47 of 10 November 2014, and more precisely:</p>
<p>a) messa in sicurezza operativa della falda da realizzare nelle aree di proprietà e in</p>	<p>a) operational emergency measures of the groundwater to be carried out in the</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>concessione demaniale di Aferpi e PL, tramite barrieramento misto fisico e idraulico, per l'emungimento e trattamento delle acque di falda inquinate ai fini di cui all'art. 41, comma 2, del decreto-legge n. 69/2013, convertito nella legge n. 98/2013, compresa la realizzazione di sistemi di trincee drenanti, pozzi di emungimento/aggottamento realizzazione dell'impianto di trattamento delle acque emunte;</p>	<p>areas owned by, and granted in state concession to, Aferpi and PL, by means of physical and hydraulic mixed containment, for the extraction and treatment of polluted groundwater pursuant to Article 41, paragraph 2, of the law decree no. 69/2013, converted into law no. 98/2013, including the construction of a system of drainage dugouts, wells for extraction and draining and the realization of the treatment plant for the extracted water;</p>
<p>b) messa in sicurezza operativa del suolo nelle aree demaniali, attraverso l'avvio delle procedure per la messa in sicurezza, nei limiti delle somme a disposizione per l'attuazione degli interventi pubblici;</p>	<p>b) operational emergency measures of the soil of the state-owned areas through the start of the procedures for securing, within the limits of the sums available for the implementation of public interventions, heaps of material of iron and steel origin located in state-owned areas not detected by the Private Party;</p>
<p>c) ogni altro intervento previsto nella convenzione con la Regione Toscana indicata in precedenza, ivi compreso l'intervento sui cumuli, previa valutazione e approvazione del Comitato esecutivo dell'<i>Accordo 2014</i>;</p>	<p>c) any further measure contained in the agreement with Regione Toscana referred to previously, including the intervention on the heaps after evaluation and approval of the Executive Committee of the 2014 Agreement;</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 6 (Coordinamento degli interventi di messa in sicurezza)</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 (Coordination of emergency measures)</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>1. Le Parti si danno reciprocamente atto che gli interventi di prevenzione e messa in sicurezza di cui agli articoli precedenti essere realizzati in modo integrato e coordinato come imposto dall'art. 252-bis comma 2 del d.lgs. 152 del 2006. Si impegnano, pertanto, a collaborare tra di esse e con i soggetti pubblici competenti, alla definizione delle opportune modalità esecutive volte a garantire la continuità produttiva dello stabilimento industriale e assecondare la realizzazione del Piano industriale ad assicurare la completa attuazione degli interventi pubblici di cui all'art. 4 compresa la realizzazione e la messa in esercizio dell'impianto di trattamento delle acque emunte, nonché a rispettare i cronoprogrammi degli interventi, previsti a loro rispettivo carico, indicati negli elaborati che saranno predisposti, rispettivamente, da Aferpi, PL e da Invitalia, tenuto conto delle determinazioni assunte dalla Conferenza di Servizi di cui all'art.252-bis, comma 8 del D.Lgs. 152/2006, e del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e del Ministero dello sviluppo economico.</p>	<p>1. The Parties mutually acknowledge that the prevention and safety measures referred above must be carried out in an integrated and coordinated manner as required by art. 252-bis, paragraph 2 of Legislative Decree 152 of 2006. They therefore undertake to collaborate with each other and with the competent public bodies, to define the appropriate executive procedures aimed at guaranteeing the production continuity of the industrial plant and supporting the realization of the JSW industrial plan, to ensure the complete implementation of the interventions public authorities pursuant to art. 4 including the construction and commissioning of the water treatment plant, as well as to respect the schedules of the interventions, envisaged for their respective load, indicated in the works that will be prepared, respectively, by Aferpi, PL and by Invitalia, taking into account the decisions taken by the Services Conference referred to art.252-bis, paragraph 8 of Legislative Decree 152/2006, and those taken by the Ministry of the environment and the protection of the territory and the sea and the Ministry of economic development.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Articolo 7</u></p> <p>(Monitoraggio, controllo e gestione degli interventi di messa in sicurezza a</p>	<p style="text-align: center;"><u>Article 7</u></p> <p>(Monitoring, control and management of emergency measures to be</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

carico della Parte Privata)	carried out by the Private Party)
<p>1. Dalla sottoscrizione del presente Accordo e fino al completamento degli interventi di cui ai precedenti articoli la Parte Privata è tenuta a presentare al Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio e del mare, al Ministero dello sviluppo economico, alla Regione Toscana e alla Provincia di Livorno e al Comune di Piombino un report semestrale sullo stato di attenzione degli interventi e sui risultati dei monitoraggi da svolgere secondo quanto previsto dagli elaborati progettuali che saranno approvati dalla Conferenza di Servizi convocata ai sensi dell'articolo 252-bis comma 8 del d.lgs. n. 152 del 2006.</p>	<p>1. From the signing of this Agreement and until the completion of the interventions referred to above, the Private Party is required to submit to the Ministry of the Environment and the protection of the territory and the sea, the Ministry of Economic Development, Tuscany Region and the Province of Livorno and the Municipality of Piombino a six-monthly report on the state of attention of the interventions and on the results of the monitoring to be carried out according to the project documents that will be approved by the Service Conference convened in accordance with article 252-bis paragraph 8 of Legislative Decree no. 152 of 2006.</p>
<p><u>Articolo 8</u> (Interventi di riconversione industriale e di sviluppo economico-impianti industriali)</p>	<p><u>Article 8</u> (Interventions of industrial conversion and economic development - Industrial plants)</p>
<p>1. Fino alla completa attuazione del Progetto la Parte Privata ribadisce l'impegno a mantenere in esercizio gli impianti di laminazione e le relative attività di finimento e di servizi connesse (codice IPPC 2.3a), con dismissione definitiva dei restanti impianti, soggetta a verifica di fattibilità e sostenibilità come da Progetto.</p>	<p>1. Until the complete implementation of its Project, the Private Party reiterates its commitment to keep in use the rolling mill plants and their relative harness and related services (code IPPC 2.3a), with the definitive disposal of the remaining plants subject to feasibility and sustainability verification as provided by the Project.</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

nonché ad adottare gli atti e comportamenti necessari per l'eventuale subentro nelle autorizzazioni allo scopo già rilasciate, o per il loro rinnovo o proroga.	as well as to adopt the acts and behaviors necessary for the possible substitution in the authorizations for the purpose already issued, or for their renewal or extension.
2. Entro 30 giorni dalla presentazione della comunicazione di cui all'art. 29 nonies, comma 4, del d.lgs. n. 152/2006, la Parte Privata predispone e trasmette alla Regione Toscana o all'Ente competente ai sensi dell'art. 7, comma 4 ter, del d.lgs. n. 152/2006 le linee guida del piano di cui alla prescrizione 84 del paragrafo 9.13 del Parere Istruttorio Conclusivo della Commissione Istruttoria IPPC, allegato all'autorizzazione AIA MIN-GAB-2013-127 del 18 aprile 2013, per la dismissione e smantellamento degli impianti cessati.	2. Within 30 days from the presentation of the notice pursuant to art. 29- <i>nonies</i> , paragraph 4, of the legislative decree no. 152/2006. the Private Party shall draft and send to the Tuscany Region or to the competent entity pursuant to Article 7, paragraph 4- <i>ter</i> , of the legislative decree no. 152/2006. the guidelines of the plan in accordance with the disposition no. 84 of paragraph 9.13 of the concluding opinion of the IPPC Investigation Commission (" <i>parere istruttorio conclusivo della commissione istruttoria IPPC</i> "), attached to the authorization "AIA" MIN-GAB-2013-127 dated 18 April 2013, for the disposal and dismantlement of the ceased plants.
3. Le linee guida di cui al comma precedente saranno dettagliate per stralci mediante piani operativi delle attività di dismissione e smantellamento degli impianti cessati in accordo allo sviluppo del Piano industriale.	3. The guidelines referred to in paragraph above shall be detailed by extracts by means of operating plans of the disposal and dismantlement activities of the ceased plants in accordance with the development of the Industrial Plan.
4. La Regione Toscana si impegna ad attivare uno specifico gruppo di lavoro costituito da un pool di tecnici finalizzato all'analisi dei Piani operativi di cui al	4. The Tuscany Region undertakes to activate a specific working group consisting of a pool of experts aimed at analyzing the operational plans referred





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

comma 4 per il rilascio delle specifiche autorizzazioni eventualmente necessarie.	to in paragraph 4 above for the issue of specific authorizations that may be necessary.
5. Le Autorità competenti, ai sensi dell'art. 15 dell' <i>Accordo 2014</i> , tenuto conto del recente percorso di ripianificazione del comparto industriale messo in opera dal Comune di Piombino, richiamato in premessa, si impegnano a valutare eventuali ulteriori adeguamenti degli strumenti di pianificazione urbanistica ad attivarsi ove necessario ai fini della realizzazione del Piano industriale della Parte Privata, anche ai sensi dell'articolo 252-bis, comma 3, del d.gs. n. 152/2006 e ss.mm.ii, in base al quale <i>“la stipula dell'accordo di programma costituisce il riconoscimento dell'interesse pubblico generale alla realizzazione degli impianti, delle opere e di ogni altro intervento connesso e funzionale agli obiettivi di risanamento e di sviluppo economico e dichiarazione di pubblica utilità”</i> , nonché ai sensi della specifica normativa concernente i siti di crisi industriale complessa.	5. The competent authorities, in accordance with Article 15 of the <i>Accordo 2014</i> , taking into account the recent reorganization process of the industrial sector put in place by the Municipality of Piombino, referred to in the introduction, they undertake to evaluate any further adjustments of the urban planning instruments, to take action, where necessary, for the realization of the Project by the Private Party, also pursuant to Article 252-bis, paragraph 3 of the legislative decree no. 152/2006 and subsequent amendments, according to which <i>“the execution of the Program agreement represents an acknowledgement of general public interest in the construction of the plants, the works and any other measure connected and functional to the rehabilitation and economic development purposes and to the declaration of public utility”</i> , as well as in accordance with the specific legislation concerning complex industrial crisis plants.
6. Per l'attuazione del proprio piano industriale, la Parte Privata provvede alla richiesta degli atti autorizzativi e delle concessioni necessarie alla realizzazione ed	6. For the implementation of the Project, the Private Party shall provide for the request of the authorizations and the concessions necessary for the construction



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>esercizio degli impianti, opere, interventi ed attività, ivi compresa la richiesta all'Autorità competente ai sensi dell'art. 7 del d.lgs. n. 152 del 2006 della nuova autorizzazione integrata ambientale per la realizzazione del nuovo polo siderurgico, ivi compresa la valutazione di impatto ambientale o la verifica di assoggettabilità, ove previste.</p>	<p>and operation of the plants, works, measures and activities, including the request to the competent authority pursuant to Article 7 of the legislative decree no. 152/2006 of the new integrated environmental authorization ("<i>autorizzazione integrata ambientale</i>") for the construction of the new steel plant, including the environmental impact assessment ("<i>valutazione di impatto ambientale</i>") or the screening stage, where provided.</p>
<p>7. Le Autorità competenti si attiveranno, con le forme di cui all'articolo 15 dell'<i>Accordo 2014</i>, per il rilascio di tutte le eventuali autorizzazioni necessarie per l'attuazione del Piano industriale.</p>	<p>7. The competent authorities will carry out the activities, according to the modalities set out in Article 15 of the <i>Accordo 2014</i>, to issue any necessary authorizations for the implementation of the Industrial Plan.</p>
<p>8. In virtù dei principi prossimità, economicità e sostenibilità, la Parte Privata si rende disponibile a valutare, per le attività di gestione anche finalizzate al riciclo dei flussi di materia connessi alla ripresa della laminazione, alle operazioni di smantellamento di impianti e manufatti, nonché di quelli derivanti dall'ulteriore implementazione ciclo siderurgico, la possibilità di perseguire soluzioni di filiera corta e di economia circolare, nonché ad utilizzare le forniture idriche derivanti dal progetto "Cornia Industriale" per il soddisfacimento dei fabbisogni connessi</p>	<p>8. By virtue of the principles of proximity, economy and sustainability, the Private Party is available to evaluate, for management activities also aimed at recycling material flows related to the recovery of rolling, dismantling operations of plants and manufactured goods, as well as those deriving from further implementation of the iron and steel cycle, the possibility to pursue short supply chain and circular economy solutions, as well as to use the water supplies deriving from the "Cornia Industriale" project to meet the needs related to the production cycle, without</p>



Handwritten signature



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

al ciclo produttivo, fermo restando l'utilizzo delle acque di cui all'articolo 4, comma 5.	prejudice to the use of the water referred to in art.4 paragraph 5.
<p style="text-align: center;"><u>Articolo 9</u></p> <p style="text-align: center;">(Interventi di riconversione industriale e di sviluppo economico – Concessione aree demaniali - Impegni dell'Agenzia Demanio e dell'Autorità di sistema portuale del Mar Tirreno settentrionale of Piombino)</p>	<p style="text-align: center;"><u>Article 9</u></p> <p style="text-align: center;">(Industrial conversion and economic development measures - Concession of public areas - Commitments of the "Agenzia del Demanio" and of the Autorità di sistema portuale del Mar Tirreno settentrionale of Piombino)</p>
1. La Parte Privata ha interesse ad ottenere la proroga/rinnovo della concessione demaniale marittima delle aree e delle banchine di competenza dell'Autorità di sistema portuale del Mar Tirreno settentrionale (AdSP-MTS) fino al 31 dicembre 2048, a canoni proporzionali alla sostenibilità degli investimenti del Piano industriale e all'estensione delle aree assentite. Il Piano industriale conterrà un apposito capitolo riguardo alle ricadute dell'attività industriale sulle dinamiche portuali.	1. The Private Party has an interest in obtaining the extension / renewal of the maritime state concession of the areas and docks under the jurisdiction of the Northern Tyrrhenian Sea Port Authority Authority (AdSP-MTS) until 31 December 2048, with fees proportional to the sustainability of investments of the Industrial Plan and the extension of the areas that are absent. The Industrial Plan will contain a specific chapter concerning the impact of industrial activity on port dynamics.
2. AdSP-MTS, valutate tali ricadute e considerato il loro valore funzionale alla piena riuscita del Piano industriale nel suo complesso, procederà al rilascio della concessione demaniale marittima, di cui le Parti riconoscono l'essenzialità ai fini	2. AdSP-MTS, having evaluated these relapses and considering their functional value to the complete success of the Business Plan as a whole, will proceed to issue the maritime state concession, of which the Parties acknowledge the essentiality in



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>dello sviluppo del sito industriale, all'esito di un procedimento amministrativo disciplinato dall'articolo 11 della legge 7 agosto 1990, n.241, conformemente ai principi comunitari e nazionali in materia, con particolare riferimento alla durata che potrà arrivare al 31 dicembre 2048 sulla base dell'analisi contenuta nel Piano industriale e che sarà comunque proporzionata all'adeguata remunerazione del capitale investito come risultante dal Piano economico e finanziario.</p>	<p>order to develop the industrial site, at the outcome of an administrative procedure governed by Article 11 of the Law of 7 August 1990, n. 241, in compliance with the relevant Community and national principles, with particular reference to the duration that may reach 31 December 2048, on the basis of the result of the analysis included in the Business Plan and which will be proportionate to the adequate remuneration of invested capital as shown in the Economic and Financial Plan.</p>
<p>3. Il canone di concessione sarà calcolato secondo le modalità stabilite dal Regolamento dell'AdSP-MTS, in cui comunque sono previste le condizioni per la riduzione e l'abbattimento applicabili in relazione alle diverse fattispecie e tenendo conto del progressivo utilizzo delle aree medesime, come considerate nell'elaborazione del piano economico e finanziario basato sul Piano industriale.</p>	<p>3. The concession fee will be calculated according to the procedures established by the AdSP-MTS Regulation, in which the conditions for the reduction and reduction applicable in relation to the different cases are foreseen and taking into account the progressive use of the same areas, as considered in the preparation of the economic and financial plan based on the industrial Plan.</p>
<p>4. Nell'accordo procedimentale ex articolo 11 della legge n. 241/1990 saranno disciplinati altresì temi connessi alla piena attuazione del Piano regolatore portuale di Piombino, quali l'accessibilità viaria alle infrastrutture portuali di nuova realizzazione e il raccordo ferroviario di base.</p>	<p>4. In the procedural agreement pursuant to article 11 of law no. 241/1990 will also be governed by issues related to the full implementation of the Piombino Port Regulatory Plan, such as accessibility to the newly constructed port infrastructures and the basic railway link.</p>
<p>5. Nelle more, AdSP-MTS procederà al rinnovo delle autorizzazioni e delle</p>	<p>5. Pending, AdSP-MTS will proceed with the renewal of authorizations and</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

concessioni provvisorie in favore di PL per la prosecuzione delle attività dei laminatoi esistenti.	provisional concessions in favor of PL for the continuation of the activities of existing rolling mills.
6. Si prevede a favore della Parte Privata una opzione della durata di 24 mesi sulle aree in blu e in verde di cui alla planimetria allegata sub C, fermo restando che eventuali richieste di concessione saranno soggette a procedure di evidenza pubblica e, in mancanza dell'esercizio del diritto di opzione, potranno essere assentite in concessione a terzi.	6. A 24-month option is envisaged for the Private Party on the blue and green areas as per the attached sub-plan "C", it being understood that any requests for concession will be subject to public evidence procedures and, in the absence of the exercise of the option right, may be conceded to third parties.
7. La Parte Privata valuterà, in coerenza con il Piano industriale, l'eventuale rilascio delle aree in marrone nonché la vendita ad AdSP-MTS dell'area in rosso, ai fini del successivo utilizzo per attività portuali.	7. The Private Party, coherently with the provisions of the Business Plan, will evaluate the possible restitution of the brown areas, as well as the sale of the red area to AdSP-MTS, for subsequent use for port activities.
8. Relativamente alle aree appartenenti al demanio pubblico ramo bonifica, l'Agenzia del demanio, a seguito di espressa richiesta formulata dalla Parte Privata, tenuto conto sia dell'effettivo utilizzo a fine industriale sia della pianificazione urbanistica vigente, si rende disponibile: - a rivedere, in considerazione del parziale fermo degli impianti, il canone della concessione attualmente in corso relativamente al periodo dal 2015 fino alla	8. With regard to the areas belonging to the public land reclamation branch (" <i>demanio pubblico ramo bonifica</i> "), the Agenzia del Demanio, following an express request formulated by the Private Party and taking into consideration both an actual industrial use and the existing territorial planning, is available: - to review, in consideration of the partial shutdown of the plants, the concession fee currently in progress for the period from 2015 until the re-commissioning of



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>rimessa in funzione degli impianti esistenti;</p> <p>- ad accordare alla Società, in considerazione della complessità dell'operazione, la proroga formale della concessione in essere per ulteriori 30 anni (fino al 31 dicembre 2048);</p> <p>- a rideterminare il canone annuo concessorio, tenendo conto degli investimenti di cui al Piano Industriale che la Parte Privata dovrà presentare; detto canone avrà decorrenza dall'inizio dei lavori per la realizzazione dei nuovi impianti.</p>	<p>existing plants;</p> <p>- grant the Company, in consideration of the complexity of the transaction, the formal extension of the concession in place for a further 30 years (till 31 December 2048);</p> <p>- determine the annual fee, taking into account the investments in the Business Plan that the Private Party will have to present. this fee will start from the beginning of the works for the construction of new plants.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Articolo 10</u></p> <p style="text-align: center;">(Interventi di riconversione industriale e di sviluppo economico - Costi energetici)</p>	<p style="text-align: center;"><u>Article 10</u></p> <p style="text-align: center;">(Industrial conversion and economic development measures - Energetic costs)</p>
<p>1. In coerenza con quanto riportato nell'art. 12 dell'<i>Accordo 2014</i>, al fine di superare la diseconomicità degli attuali costi dell'energia e favorire l'accesso a costi dell'energia competitivi, tenuto conto che ciò costituisce presupposto imprescindibile per la produzione competitiva di acciaio e condizione essenziale e irrinunciabile per la realizzazione del Piano industriale della Parte Privata, la Parte Pubblica si impegna a seguire con assiduità l'evoluzione concreta del Progetto e,</p>	<p>1. In accordance with the provisions under art. 12 of the <i>Accordo 2014</i>, in order to overcome the excessive levels of current energy costs and to access easily to competitive energy costs, since energy supply is an essential prerequisite for the competitive production of steel and an essential and necessary condition for the implementation of the industrial Plan and for the execution of the provisions under the final sale agreement of the Piombino plant, the Public Party undertakes to follow</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>anche sulla base delle informazioni e degli aggiornamenti relativi all'attuazione del Progetto che verranno comunicati periodicamente dalla Parte Privata alla Parte Pubblica, a mettere a disposizione effettive condizioni di accesso alle stesse opportunità presenti per i comparti industriali ad alto consumo energetico operanti in Italia, unitamente alle relative infrastrutture di trasmissione ed all'acqua.</p>	<p>the concrete evolution of the Project of the Private Party and, also on the basis of the information and updates concerning the implementation of the Project that will be periodically communicated by Private Party to the Public Party, to make available to Private Party actual access conditions to the same energy supply opportunities applied to the energy-intensive industrial plants operating in Italy, along with the relevant transmission infrastructure and water.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Articolo 11</u> (Interventi di riconversione industriale e sviluppo economico- impegni della Parte Privata)</p>	<p style="text-align: center;"><u>Article 11</u> (Industrial conversion and economic development measures - Private Party undertakings)</p>
<p>1. Ai fini della reindustrializzazione del sito produttivo la Parte Privata, a fronte della cessione del complesso aziendale da parte della Lucchini S.p.A. in Amministrazione Straordinaria, assume gli obblighi stabiliti nella cessione definitiva del Complesso aziendale Lucchini, ai sensi dell' articolo 63 del D.lgs. n. 270 del 1999.</p>	<p>1. For the re-industrialization of the industrial site, the Private Party, upon the transfer by Lucchini S.p.A. in A.S. of its business, undertakes the obligations included in the final transfer the Lucchini Business Plant, pursuant to Article 63 of the legislative decree no. 270/1999.</p>
<p>2. Per le esigenze di attuazione del piano industriale nel suo complesso ed al fine di meglio caratterizzare la vocazione industriale dei singoli ambiti in cui esso si</p>	<p>2. For the needs of implementation in full of the business plan and in order to better characterize the industrial vocation of each area in which it develops.</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>sviluppa, la Parte Privata si riserva la facoltà di nominare uno o più soggetti giuridici terzi (terzi nominati) che aderiscano al presente Accordo e subentrino in tutto o in parte agli obblighi nel medesimo previsti, a condizione che i soggetti terzi nominati siano una società per azioni o una società a responsabilità limitata facente parte del gruppo JSW, e che per gli amministratori o soggetti che ricoprono cariche direttive nelle società nominate non sussistano le condizioni ostative alla stipula del presente Accordo ai sensi dell'articolo 252-bis, comma 4, del decreto legislativo n. 152 del 2006.</p>	<p>Private Party reserves the right to appoint one or more third legal entities (third parties appointed) who will enter into this Agreement and take over in whole or in part the obligations provided therein, provided that the third party appointed is a company limited by shares or a limited liability company belonging to the JSW Group, and that for the directors or managing parties of such companies there are no conditions impeding the signing of this Agreement pursuant to article 252-bis, paragraph 4, of the legislative decree no. 152/2006.</p>
<p>3. Resta in ogni caso la responsabilità della Parte Privata in solido con i terzi nominati per l'adempimento di tutti gli obblighi assunti con il presente accordo.</p>	<p>3. In any case, Private Party is jointly liable with the third parties appointed for the fulfillment of all the obligations undertaken with this agreement.</p>
<p>4. Il piano economico finanziario dell'investimento per l'attuazione del progetto di riconversione industriale e sviluppo economico produttivo, e la durata del relativo programma, è parte integrante dell'elaborato di cui all'Allegato "B" del presente Accordo.</p>	<p>4. The economic and financial plan of the investment for the implementation of the industrial reconversion project and productive economic development, and the duration of the related program, is an integral part of the elaborate as per Annex "B" of the present Agreement.</p>
<p><u>Articolo 12</u></p>	<p><u>Article 12</u></p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

(Interventi di riconversione industriale - Misure agevolative del Progetto integrato di messa in sicurezza e reindustrializzazione)	(Industrial reconversion interventions - Facilitating measures for the integrated project for securing and re-industrialization)
<p>1. Ai sensi dell'art 252-bis, comma 2, lett e) del d.lgs. 152 del 2006, allo scopo di promuovere il progetto integrato di reindustrializzazione del complesso siderurgico, sono stabilite le misure di seguito indicate.</p> <p>2. Il MISE, nella prospettiva dell'attivazione della fase di smantellamento, ovvero della attivazione della Fase 2 del Piano industriale, in fasi o parzialmente. (2A, 2B, 2C) che prevede investimenti fino a 1.050 milioni di euro, ai sensi del Regolamento (UE) n. 651/2014, si impegna ad attivare le iniziative atte ad individuare le risorse finanziarie per promuovere:</p> <p>a) fino ad un importo stimato complessivo pari ad euro 15 milioni, uno o più progetti di tutela ambientale mediante ricorso alle agevolazioni previste dalla normativa dei Contratti di Sviluppo;</p> <p>b) fino ad un importo stimato complessivo pari ad euro 18 milioni, uno o più programmi di investimento per il risanamento di siti contaminati, mediante ricorso alle agevolazioni previste dalla legge 181/89.</p>	<p>1. Pursuant to Article 252-bis, paragraph 2, lett. e) of Legislative Decree 152 of 2006, with the aim of promoting the integrated reindustrialization project of the steel complex, the following measure have been undertaken.</p> <p>2. MISE, in the perspective of the dismantling activities or of the activation of Phase 2 of the Industrial Plan, by phases or partially (2A, 2B, 2C) which provides for investments up to € 1.050 million, pursuant to Regulation EU n. 651/2014, undertakes to activate the initiatives aimed at identifying financial resources to promote:</p> <p>a) Up to an estimated total amount of € 15 million, one or more environmental protection projects through recourse to the facilities provided for by the regulations of the Development Contracts;</p> <p>b) up to an estimated total amount of euro 18 million, one or more investment programs for the remediation of contaminated sites, through recourse to the</p>



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

	facilities provided for by law 181/89.
3. La Regione Toscana si impegna:	3. Regione Toscana undertakes:
a) a confermare agevolazioni a fondo perduto pari ad €30 milioni dal POR del FESR 2014-2020 (Delibera GR n. 294 del 7/4/2014) per un progetto di efficientamento energetico e miglioramento ambientale del ciclo produttivo dello stabilimento ex Lucchini di Piombino (Asse 1, Azione 1, <i>Accordo 2014</i>); b) mettere a disposizione, secondo le procedure previste e le leggi vigenti, ulteriori finanziamenti per progetti di Ricerca e Sviluppo e Formazione, fino alla misura massima consentita.	a) to confirm € 30 ML of grant (non-repayable incentives) from ERDF ROP 2014-2020 (Resolution GR No. 294 of 7/4/2014) for a project of energy efficiency and environmental improvement of the production cycle of the former Lucchini plant in Piombino (Axis 1, Action 1, <i>Accordo 2014</i>); b) make available, according to the established procedures and the laws in force, additional funding for research and development and training projects, up to the maximum extent permitted.
<u>Articolo 13</u> (Garanzie finanziarie per gli interventi ambientali)	<u>Article 13</u> (Guarantees for environmental measures)
1. La Parte Privata è tenuta a prestare idonea garanzia finanziaria ai sensi degli articoli 242, comma 7, e 252-bis, comma 2, lettera d, del decreto legislativo n. 152 del 2006.	1. The Private Party shall provide an appropriate financial guarantee pursuant to articles 242, paragraph 7, and 252-bis, paragraph 2, letter d, of the legislative decree no. 152/2006.
2. A garanzia della presentazione del progetto operativo di messa in sicurezza nei termini di cui al presente accordo, e in particolare di qualsiasi aggiustamento del	2. In order to guarantee the presentation of the operational project relating to the emergency measures, and in particular of any project adjustments in accordance





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>progetto in conformità con i termini e i tempi previsti in sede di Conferenza di Servizi convocata ai sensi del comma 8, dell'articolo 252- bis, la Parte Privata ha rilasciato la fideiussione bancaria a favore della Regione Toscana per un importo pari a euro 500.000,00. La garanzia sarà svincolata in seguito all'approvazione del progetto integrato.</p>	<p>with terms and timing of implementation, provided for under the Services Conference (<i>Conferenza di servizi</i>) convened pursuant to paragraph 8 of article 252- bis, the Private Party issued a bank guarantee in favor of the Tuscany Region (<i>Regione Toscana</i>) for a sum equal to Euro 500,000.00. This guarantee will be released following the approval of the project pursuant to the approval of the integrated project.</p>
<p>3. Le Parti pubbliche rinunciano a chiedere alla Parte Privata qualsiasi ulteriore garanzia, salvo quanto imposto dalla legge, in considerazione della firma del presente Accordo, tenendo altresì conto del Piano industriale predisposto dalla Parte Privata.</p>	<p>3. The public Parties will not ask the Private Party any further guarantee except for what is required by the law, in consideration of the signing of the present Agreement, taking also into account the industrial project prepared by the Private Party.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Articolo 14</u> (Garanzie per gli interventi di reindustrializzazione)</p>	<p style="text-align: center;"><u>Article 14</u> (Guarantees for reindustrialisation measures)</p>
<p>1. Gli obblighi assunti ex articolo 63 del d.lgs. n. 270/1999 dalla Parte Privata costituiscono, ai fini del presente Accordo, prestazioni essenziali.</p>	<p>1. The obligations assumed under Article 63 of Legislative Decree no. 270/1999 by the Private Party constitute, for the purposes of this Agreement, essential clauses.</p>
<p>2. La Parte Privata, come da verbale tra la stessa JSW Steel Italy e le</p>	<p>2. The Private Party, as per the minutes between JSW Steel Italy and the trade</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>Organizzazioni sindacali del 12 giugno 2018 presso il Ministero dello sviluppo economico, conferma l'impegno a mantenere alle proprie dipendenze i lavoratori di cui agli attuali livelli occupazionali dei Complessi Aziendali Lucchini Piombino, conformemente all'acquisto e pieno ed effettivo controllo dell'azionariato delle suddette società da parte di JSW Steel Italy, ed a condizione dell'effettiva disponibilità delle misure degli ammortizzatori sociali, nonché al mantenimento degli accordi sindacali, fatti salvi i casi di forza maggiore (per tali intendendosi disastri naturali, terremoti, incendi, guerre, sommosse, atti del Governo o di ogni altra Autorità Pubblica non derivanti da inadempimenti, negligenza o illeciti della Parte Privata che comportino l'impossibilità per Aferpi, PL, GSI e JSW di proseguire l'attività imprenditoriale) e i casi di: (i) licenziamento per giusta causa, per giustificato motivo soggettivo o per superamento del periodo di comporto; (ii) dimissioni volontarie del lavoratore dipendente; (iii) impossibilità sopravvenuta della prestazione/morte del lavoratore dipendente.</p>	<p>unions of 12 June 2018 at the Ministry of Economic Development, confirms the commitment to maintain the employees of the current occupational levels of the Lucchini Piombino Business Complexes, in accordance with the purchase and full and effective control of the share ownership of the aforementioned companies by JSW Steel Italy, and subject to the condition of the effective availability of the social security measures, as well as the maintenance of the union agreements, except in cases of force majeure (for such purposes natural disasters, earthquakes, fires, wars, riots, acts of the Government or any other public authority not resulting from breaches, negligence or unlawful acts of the Private Party that make it impossible for Aferpi, PL, GSI and JSW to continue business activities) and cases of: (i) dismissal for a just cause, for a justified subjective reason or for overcoming the period of involvement; (ii) voluntary resignation of the employee; (iii) supervening impossibility of the employee's performance / death.</p>
<p>3. Le Parti prendono atto che (1) la Parte Privata impiegherà la manodopera di cui</p>	<p>3. The Parties acknowledge that (1) the Private Party will employ the labor referred</p>



fy



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

<p>alle linee guida del piano industriale presentato il 24 maggio 2018 alle stesse Organizzazioni sindacali presso il Ministero dello sviluppo economico e successivi incontri utilizzando la copertura del reddito tramite ammortizzatori sociali come da verbale del 12 giugno 2018, per i quali le Parti pubbliche si impegnano a favorirne l'accesso; 2) la Parte Privata non sosterranno costi non previsti dalle normative vigenti relativamente ai lavoratori inattivi, per i quali sono necessari ammortizzatori sociali.</p>	<p>to in the business plan guidelines presented on 24 May 2018 to the same Trade Union Organizations at the Ministry of Economic Development and subsequent meetings using the income coverage through social safety nets as per minutes of 12 June 2018, for which the public parties undertake to facilitate their access; 2) the Private Party will not incur costs not foreseen by the regulations in force for inactive workers, for whom social safety nets are necessary.</p>
<p>4. La Parte Privata, come da verbale del 12 giugno 2018, promuoverà, per quanto possibile, l'utilizzo delle imprese fornitrici di servizi delle imprese e dei lavoratori del territorio, a condizioni competitive.</p>	<p>4. As per the minutes of 12 June 2018, the Private Party will promote, as far as possible, the use of companies providing services to businesses and workers based in the area, on competitive conditions.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Articolo 15</u> (Clausola risolutiva espressa)</p>	<p style="text-align: center;"><u>Article 15</u> (Express Termination Clause)</p>
<p>1. Fermi restando gli eventuali profili amministrativi e penali della loro violazione, costituiscono, ai fini del presente accordo, oltre a quelli assunti ex articolo 63 del d.lgs. 270/1999, prestazioni essenziali ed il loro inadempimento produce gli effetti previsti dall'articolo 1456 del codice civile, i seguenti obblighi:</p>	<p>1. Without prejudice to the possible administrative and criminal issues arising from the infringement of the following obligations, the same, and the obligations accepted pursuant to Article 63 of the legislative decree no. 270/1999, shall be considered essential and therefore their breach shall determine the effects referred</p>





Ministero della Sviluppo Economico

SEGRETERIAIO GENERALE

<p>a) sussistenza dei requisiti soggettivi di cui al comma 4, dell'articolo 252-bis, per sé e per i soggetti terzi nominati;</p> <p>b) presentazione della documentazione progettuale per la realizzazione degli interventi di cui all'art. 3 del presente Accordo entro e non oltre 90 giorni dalla diffida ad adempiere;</p> <p>c) presentazione dal report semestrale previsto all'articolo 6 del presente Accordo.</p>	<p>to in Article 1456 of the Italian Civil Code:</p> <p>a) existence of the subjective requirements referred to in Article 252-bis, paragraph 4, for itself and for the appointed third parties;</p> <p>b) submission of the project documentation for the implementation of the operations according to article 3 of this Accordo within and no later than 90 days of receipt of notice;</p> <p>c) presentation from the six-monthly report provided for in Article 6 of the present Agreement.</p>
<p>2. La risoluzione del presente accordo non pregiudica in alcun modo il diritto della Parte Pubblica di procedere all'attivazione della garanzia di cui al precedente articolo 13.</p>	<p>2. The termination of this Agreement does not preclude in any way the right of the Public Party to carry out the calling of the guarantee referred to in Article 13.</p>
<p>Articolo 16 (Disposizioni finali)</p>	<p>Article 16 (Final Provisions)</p>
<p>1. La Parte Privata non potrà cedere il presente Accordo e/o i diritti e/o gli obblighi da esso derivanti senza il preventivo consenso scritto di tutte le altre Parti ed alle condizioni presenti nel presente accordo.</p>	<p>1. The Private Party may not assign this Agreement and/or any right and/or obligation arising therefrom without prior written consent given by all the other parties under the conditions set forth in this Agreement.</p>





Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

2. Qualsiasi modifica al presente accordo non sarà valida e vincolante ove non risulti da atto scritto firmato da tutte le Parti nei cui confronti la stessa viene invocata.	2. Any amendment to this Agreement will not be valid and binding in case it does not result from a written document executed by all the Parties against which the amendment will be implemented.
3. Ai fini del presente accordo, la Parte Privata elegge il proprio domicilio in: Largo Caduti sul lavoro, 21, Piombino Livorno PEC: jswsteelitaly@pec.it	3. For the purposes of this Agreement, the Private Party elects its legal domicile in: Largo Caduti sul lavoro, 21, Piombino Livorno PEC: jswsteelitaly@pec.it
4. Qualunque controversia derivante dal presente accordo, comprese quelle relative alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione sarà devoluta alla competenza esclusiva del Giudice individuato ai sensi dell'articolo 25 del Codice di Procedura Civile.	4. Any dispute arising from this Agreement, including those related to its validity, interpretation, execution and termination will be referred to the exclusive competence of the Court identified in accordance with Article 25 of the Italian Civil Procedure Code.
5. Il presente Accordo è redatto in lingua italiana ed in lingua inglese. La versione in lingua italiana fa fede tra le parti e prevale sulla versione in lingua inglese.	5. This Agreement is drafted in Italian and in English. The Italian version is valid between the parties and prevails over the English version.
6. Il presente accordo è sottoposto al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti.	6. This Agreement is subject to preventive supervision of legality carried out by the Court of Audit (<i>Corte dei Conti</i>).
DICHIARAZIONE CHE SUSSISTONO I REQUISITI SOGGETTIVI DI CUI ALL'ART. 252-BIS. COMMA 4, DEL D.Lgs n. 152 DEL 2006.	DECLARATION CONCERNING THE EXISTENCE OF THE SUBJECTIVE REQUIREMENTS PROVIDED FOR UNDER ARTICLE 252-BIS. PARAGRAPH



Ministero dello Sviluppo Economico

SEGRETARIATO GENERALE

	4, LEGISLATIVE DECREE NO.152 OF 2006.
<p>Il sottoscritto _____, nato a _____ il _____ e residente a _____ via _____ codice fiscale _____ identificato ai fini del presente Atto mediante carta di identità rilasciata dal Comune di _____ il _____, n. AR _____, che in copia si allega (Allegato X), nella sua qualità di legale rappresentante, consapevole delle conseguenze anche penali delle dichiarazioni false o mendaci, dichiara che a carico delle società Aferpi, PL GSI e JSW o di amministratori o soggetti che ricoprono cariche direttive nella Aferpi, in PL, in GSI e in JSW steel Italy non sussistono condizioni ostative alla stipula del presente Accordo, ai sensi dell'articolo 252-bis, comma 4, del decreto legislativo n. 152 del 2006.</p>	<p>The undersigned _____, born in _____, on _____ domiciled in _____, via _____, tax code _____, identified for the purposes of this act by means of ID card issued by the _____ on _____, no. _____, which is attached hereto (Annex X), in his capacity of legal representative, fully aware of the consequences even criminal of false or misleading statements, declares that there are no conditions which prevent the execution of this Agreement pursuant to Article 252-bis, paragraph 4, of the legislative decree no. 152 of 2006 in relation to Aferpi, to PL, to GSI and to JSW or to the directors or persons who hold executive offices in Aferpi, PL, GSI and JSW steel Italy.</p>





JSW Steel Italy S.R.L

Regd. Office :
Via Carlo D' Adda,5
20143 Milano, Italy
Website : www.jsw.in

DELEGA

Il sottoscritto Narender Sharma, nato in India il 4 Maggio 1972, cittadino indiano, nella sua facoltà di Procuratore Speciale di JSW Steel Italy Srl, in base alla procura speciale conferitami il 12/5/2018 allegata in copia alla presente e in forza dei poteri attribuiti, delega il sig. Fausto Azzi, cittadino italiano, nato a Napoli il 5/8/1966, codice fiscale ZZAFST66M05F839D, a sottoscrivere il verbale della riunione del 5/7/2018 del Comitato Esecutivo dell'Accordo di Programma 2014 per l'approvazione del testo dell'Accordo di Programma ex art.252bis DLgs.152/2006 ad esso allegato, con promessa di rato e valido.
Mumbai 4 luglio 2018-07-04

The undersigned Narender Sharma, born in India on 4th May 1972, Indian citizen, in his capacity of attorney-in-fact of the company JSW Steel Italy Srl, by virtue of the special power of attorney granted to him on 12th May 2018 attached hereto, hereby, by virtue of the powers granted to him, delegates Mr Fausto Azzi, Italian citizen, born in Napoli (Italy) on 5th August 1966, Italian fiscal code ZZAFST66M05F839D, to sign the minutes of the meeting scheduled for 5th July 2018 of the Executive Committee of the Programme Agreement ("Accordo di Programma") 2014 for the approval of the text of the Programme Agreement ("Accordo di Programma") pursuant to art.252bis DLgs.152/2006 attached thereto, all with the promise of full ratification and approval.
Mumbai, July 4th 2018

Handwritten signature



Part of O. P. Jindal Group

